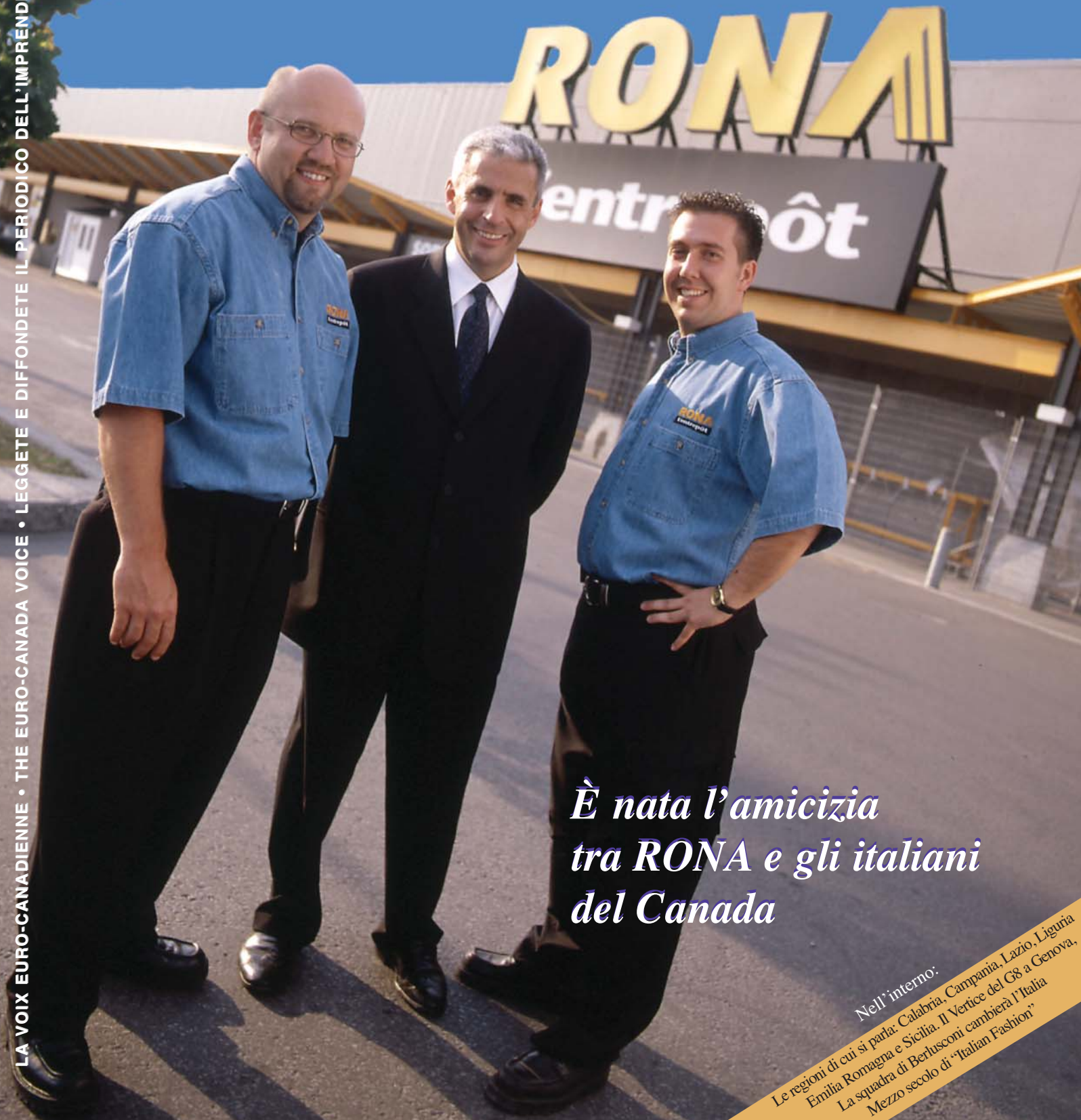


La Voce

LA VOIX EURO-CANADIENNE • THE EURO-CANADA VOICE



*È nata l'amicizia
tra RONA e gli italiani
del Canada*

Nell'interno:

Le regioni di cui si parla: Calabria, Campania, Lazio, Liguria
Emilia Romagna e Sicilia. Il Vertice del C8 a Genova.
La squadra di Berlusconi cambierà l'Italia
Mezzo secolo di "Italian Fashion"

IL PRIMO AD OFFRIRE SERVIZIO E QUALITÀ ALLA COMUNITÀ ITALIANA

Se la vostra abitazione è munita di plinti elettrici o di caloriferi ad acqua calda, abbiamo la buona soluzione per voi.



SYNERGIE FUTURE

I fratelli Scally, i primi ad offrire servizio e qualità alla comunità italiana, con la nuova apertura ed esposizione di tutta la gamma di prodotti di aria condizionata e riscaldamento. Il negozio è nel cuore della piccola Italia sul boul. St-Laurent al numero civico 6816.

Possono essere pronti per le installazioni e modificazioni di tutti gli impianti di riscaldamento e di aria condizionata per tutte le soluzioni. Se la vostra abitazione è munita di plinti elettrici o di caloriferi ad acqua calda, hanno la buona soluzione per voi.

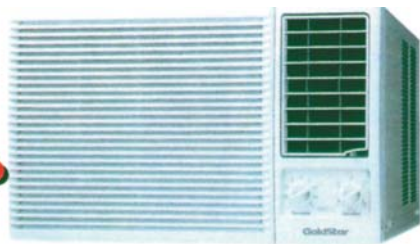
Dai Fratelli Scally, troverete la massima puntualità e la più seria delle professionalità. Nell'esposizione troverete vastissima scelta di tutte le marche di prodotti del settore. È ora di installare l'aria condizionata o il riscaldamento. Telefonate ai fratelli Scally al 514.762.1697. Sarete subito serviti con le migliori soluzioni. I fratelli Scally sinonimo di impianti di riscaldamento e di aria condizionata.

Grande speciale d'estate
Aria condizionata centrale

a partire da
*\$ **1495.**

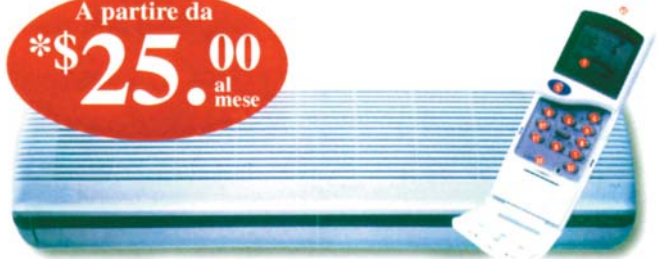
Mami Di Roma

a partire da
*\$ **295.**



* Più installazione e tasse

A partire da
*\$ **25.00**
al mese



Synergie Future®
Conservation d'énergie
Climatisation et Chauffage

Vastissima scelta di porte e finestre in alluminio. Informatevi...

Vari modelli disponibili, finanziamento disponibile.
Per altre informazioni, chiamate i F.lli Scally al (514) 829-2777

Nuova apertura del negozio di esposizione

6816 Boul. St-Laurent Tel.: (514) 762-1697

La Voce

EURO - CANADA

Periodico apolitico, multiculturale di informazione, Attualità, Economia, Commercio, Prevenzioni, Turismo e Tempo libero.

**DIREZIONE - REDAZIONE
AMMINISTRAZIONE CENTRALE**

5127 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL, (ST-LÉONARD)
H1S 1K8 CANADA
TÉL.: (514) 374-6555 - FAX: (514) 374-6568

Fondato nel luglio 1982
FONDATORE / EDITORE
Arturo Tridico

REDAZIONE

ARTURO TRIDICO

REDATTORE RESPONSABILE

YVETTE BIONDI

AVVENIMENTI SPECIALI

MARIA GRAZIA TRIDICO

ARTE, MODA E GASTRONOMIA

ALFREDO MANCINI B.A., LL.L.

CONSIGLI GIURIDICI

GIORGIO SPONZA

NOTIZIE IN SICUREZZA FINANZIARIA

MARIO CERUNDOLO

RUBRICA CULTURALE

NICOLANGELO CIOPPI

RUBRICA SPORTIVA E SPETTACOLO

MARCELLO HAMILTON (514) 389-6323

INFOGRAFIA

DALL'ITALIA

PROF. ROBERTO MESSINA

DR. ANDREA BASILINI

TIRATURA : 20,000 copie

ABBONAMENTI

Annuale \$20; Triennale \$40; Sostenitore \$150.

Italia L. 100.000 (da tutti gli uffici postali)

EDITO DA: "Les Editions La Voce"

NUMÉRO DU CLIENT:

05517192

Bistro Da Elisa

Lu. mar. mer.

de

8h00 à 18h00;

jeu. ven. de

8h00 à 20h00;

sam. de

9h00 à 15h00



Complexe Le Baron

Tél.: 251-0101

i protagonisti
di questo numero

Luglio 2001

SOMMARIO No. 205

VOCE DEL CANADA

- 4 **Alitalia:** Abbandona gli italiani di Montreal.
- 7 **Hydro Québec:** Cifre record.
- 8 **Canada-Europa:** 25 anni di cooperazione.
- 9 **Economia:** Brevi sul Canada.
- 10 **Progrès économique du Canada.**
- 12 **Productivité Américaine:** "Les secrets".
- 15 **I nostri "Leaders":** Frank Ruggiero presidente di Montreal valve.
- 16 **"New Feature"** Worldly Manners di: Loretta Di Vita.

L'ANTISTRESS CULTURA E TEMPO LIBERO

- 1-8 **Inserto "La Voce Sportiva"** estate 2001.
- Golf:** Successo senza precedenti del 7^{mo} torneo di golf "La Voce Euro-Canada"
- 20 **Consegnati i premi d'arte oratoria al "MARCONI"** di St-Léonard.
- 21 **Omaggio a Giuseppe Verdi e Totò;**
Mario Merola a Montreal.
- 22 **La nostra biblioteca è più ricca con:**
MARIA COLETTA MC LEAN.
- 23 **Formula Uno:** Lotta tra i due fratelli Schumacher.

LA VOCE DEGLI ITALIANI NEL MONDO

- 24 **L'unione Europea e la moneta unica ecco cos'è.**
- 25 **La rete consolare italiana** è la più estesa nel mondo.
- 27 **Squadra Berlusconi:** Manterremo le promesse.
- 28 **Mezzo secolo di "Italian Fashion"**
a cura di: Carmela Piccione-Adnkronos.

FLASH SULLE NOSTRE REGIONI D'ITALIA

- 31 **CALABRIA:** L'aeroporto di Sibari pronto al decollo.
- 32 **CAMPANIA:** Oltre al "Boom" di nuove imprese è nata la scuola della cucina mediterranea.
- 32 **LAZIO:** La Roma Campioni d'Italia, la Ferilli mantiene la promessa.
- 32 **EMILIA ROMAGNA:** I 40 anni di carriera di Pavarotti.
- 33 **LIGURIA:** Il super vertice (G8) a Genova....
- 33 **SICILIA:** Stefania Prestigiacomo, il ministro più giovane.



L'impresa del mese
RONA L'ENTREPÔT



Jean Chrétien



Frank Ruggiero



Omaggio a Totò



Silvio Berlusconi

ITALMELODIE INC. PIANO



VENTE • SERVICE • ÉCHANGE • LOCATION • ÉCOLE

274, Jean-Talon est, Montréal, Québec H2R 1S7 Tél.: (514) 495-2622

3354, boul. St-Martin ouest, Laval, H7T 1A1 (450) 681-4131



ALITALIA ABBANDONA DEFINITIVAMENTE MONTREAL?

Agosto 1997. Alitalia chiude l'ufficio prenotazioni di Montreal per trasferirlo a New York. Numerosi dipendenti, alcuni dei quali in forza da oltre 20 anni, vengono licenziati senza preavviso.

Il Comites, raccogliendo l'appello di numerosi connazionali, denuncia il malcontento della Comunità italiana causato dalla decisione di Alitalia e le gravi conseguenze che tale decisione cagiona ai dipendenti licenziati.

"...sono state puntigliosamente osservate non solo le norme legali in materia, ma anche le dovute forme di rispetto umano e attenzione gestionale...". Dichiarò l'allora Amministratore Delegato di Alitalia, Domenico Campella. Dichiarazione che non venne condivisa dai dipendenti che, nel giro di poche ore, si ritrovarono senza un lavoro.

Ma veniamo ai fatti attuali che ci impongono di intervenire, ancora una volta, per informare e sensibilizzare le autorità italiane e canadesi su un problema che incombe sugli utenti delle provincie Marittime del Canada, incluse Hull e Ottawa. Dal 1996 il collegamento Montreal-Roma è stato assicurato da un volo combinato Canadian-Alitalia; in questi giorni apprendiamo che Air Canada, divenuta proprietaria di Canadian, nel quadro della ripianificazione dei collegamenti internazionali, ha deciso di cancellare i voli diretti Montreal-Roma a partire dall'11 giugno 2001, ignorando a nostro avviso, gli accordi che Canadian aveva preso con Alitalia.

La ragione economica avocata da Air Canada, da noi contattata, non convince, considerato che l'annullamento dei voli coincide proprio con l'inizio dell'alta stagione, durante la quale negli anni passati, secondo le numerose Agenzie di viaggio che, tra gli altri, hanno sollecitato il nostro intervento, i voli in direzione di Roma hanno fatto registrare sempre il tutto esaurito. Altro fatto che ci è difficile capire è perché l'Alitalia non abbia reagito alla decisione di Air Canada di cancellare i voli Montreal-Roma.

Gli italiani delle Provincie sopracitate ed in particolare quelli di Montreal, se desiderano viaggiare con Alitalia, per potersi esprimere in italiano per qualunque loro bisogno durante il volo, pensiamo ai nostri anziani, debbono partire da Toronto, aggravando di circa 4 ore la durata del loro viaggio, oltre a dover affrontare tanti disagi legati al transito.

Così a partire dal 13 giugno 2001 (data dell'ultimo viaggio di ritorno Roma-Montreal), Roma sarà forse la sola capitale europea a non essere collegata con Montreal da un volo di linea diretto. Zurigo, Parigi, Londra, Amsterdam, Bruxelles, per non parlare poi di Praga, Bucarest, Casablanca, il Cairo ecc. tutte destinazioni direttamente collegate con Montreal dalle rispettive compagnie di bandiera da almeno due voli diretti a settimana.

E Roma? E l'Alitalia?

Alitalia ha concentrato i voli a Toronto da dove di già ne partono ben otto alla settimana in direzione di Roma e due in direzione di Milano.

Eppure, la consistenza numerica della comunità italiana di Montreal (seconda in Canada) e il volume d'affari complessivo che essa genera con l'Italia, a nostro avviso, giustificerebbero ampiamente l'istituzione dei voli di linea in permanenza e non solo per Roma.

E se la contropartita di Air Canada fosse quella di trasportare i viaggiatori di Alitalia da Montreal a Toronto a costo zero? Se così fosse, si sta cercando di speculare sui sentimenti di attaccamento all'Italia e alla Compagnia di bandiera da parte degli italiani di



Montreal e questo è inaccettabile.

Ci auguriamo che non sia una questione di monopolio sui diritti di transito da parte di Air Canada, in tal caso, invitiamo il Governo

canadese a facilitare l'Alitalia concedendo tale diritto.

La Comunità italiana chiede con forza al nuovo Amministratore Delegato Francesco Mengozzi, di intervenire per sanare una situazione che lede l'immagine dell'Italia, dell'Alitalia e della stessa Comunità, ristabilendo al più presto i collegamenti diretti Montreal-Roma.

Il Comites di Montreal (Giovanni Rapanà Presidente)

DAL SENATO DELLA REPUBBLICA ITALIANA

Oggetto: Collegamento aerei Montreal-Roma, interrogazione a risposta scritta.

Il sottoscritto Sen. Angelo Lauricella, interroga il Sig. Ministro dei Trasporti e telecomunicazioni per sapere quanto appresso.

- Preso atto che dal 1996, il collegamento Montreal-Roma è stato assicurato con un volo combinato Canadian Alitalia;
- Considerato che tale volo ha garantito e garantisce il collegamento con la madre patria delle numerose comunità italiane residenti nel Quebec e nelle provincie marittime, incluse Hull e Ottawa;
- Considerato che il collegamento via Toronto creerebbe gravi disagi agli italiani residenti a Montreal, sia per le difficoltà di transito per gli anziani, sia per l'allungamento di 4 ore della durata del volo Montreal-Roma;
- Considerato ancora, che tale condotta indurrebbe gli italiani ad utilizzare altre compagnie aeree a scapito dell'Alitalia;
- Considerato che non si può certo speculare sui sentimenti di quanti, volendo volare italiano, sarebbero costretti a sobbarcarsi dei disagi di un volo via Toronto;
- Premesso che non possono essere adottati motivi economici data la quantità di passeggeri provenienti da Montreal, tanto che anche in bassa stagione risulta difficile trovare posto;
- Tutto ciò considerato, il sottoscritto interroga il sig. Ministro per sapere: 1°) Se non intenda intervenire presso la direzione Alitalia, affinché continui ad assicurare il collegamento aereo Montreal-Roma, anche nel rispetto di precedenti accordi Alitalia-Canadian; 2°) In che modo intende intervenire per garantire alla numerosa comunità italiana residente in Quebec a zone limitrofe, le stesse condizioni, lo stesso trattamento e le stesse possibilità della comunità residente a Toronto e nell'Ontario, che oggi può disporre di otto voli settimanali su Roma e due su Milano.

L'interrogante Sen. Angelo Lauricella

Voici un avant-goût de ce que vous réserve le programme Partenaire Merrill Lynch^{MC}

**Des opérations sans commissions*,
avec des conseils personnalisés**

- Une planification financière adaptée à vos besoins
- L'accès à un service de recherche mondial de haut niveau
- Les taux d'intérêt du marché monétaire
- La carte de débit CMA^{MD} de Merrill Lynch
- Des privilèges de chèques
- Le programme de primes de voyages et autres articles
- Minimum 150 000\$
- Merrill Lynch est toujours à l'avant garde des services et produits
- Surveillez notre prochain grand évènement le 26 septembre prochain au Buffet Amiens

Pour connaître les autres avantages appelez:

Merrill Lynch Canada Inc.

550 ch. Chambly, bureau 150, Longueuil (Qc.) J4H 3L8
(450) 442-8862 • 1 800 442-8020

Merrill Lynch Canada Inc. est membre du FCPE.



Pierre
Delisle

Directeur de succursale



Pasquale
D'Ambrosio

Conseiller financier
associé

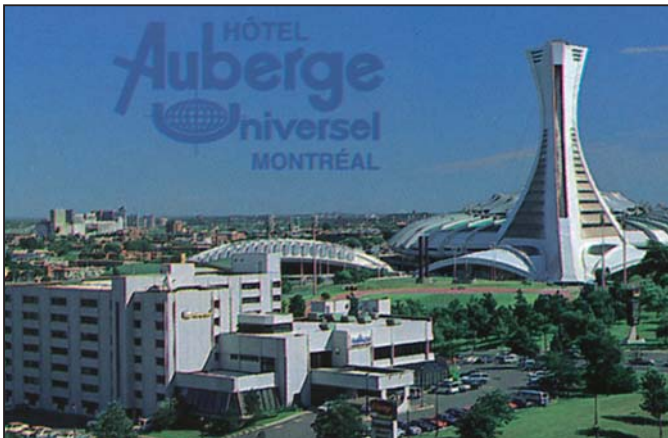
Non conçu pour les spéculateurs sur
séance ou les investisseurs effectuant
un très grand nombre d'opérations



Merrill Lynch

231 chambres
et suites

Vous planifiez une
session de travail



5000, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec) H1V 1A1
Tél.: (514) 253-3365 • Fax: (514) 253-9958

1-800-567-0223

C'est si facile pour vos réunions et conventions car l'Hôtel met à votre disposition 14 salles pouvant accommoder des groupes de 10 à 500 personnes.

- À deux pas du Stade Olympique, Jardin Botanique, Insectarium et Diodôme
- Piscine extérieure / piscine intérieur
- Restaurant / Bar
- Service aux chambres
- Métro Viau - 5 minutes
- Casino de Montréal - 15 minutes
- Stationnement gratuit et d'ailleurs accessible aux autobus.

DOPO UNA GIORNATA DI...GOLF O DI LAVORO!

Venite dove c'è il meglio del ristoro:



Al Caffè terrazza "ROSSONERO" che gli inseparabili Domenic, Joe, Mario e Michel vi aspettano ogni giorno con un servizio "sopraffino" fino alle ore piccole del mattino...



2440, rue Fleury Est, Montréal

T é l . : (5 1 4) 3 8 8 - 1 7 2 7

La Molisana Ristorante

CUISINE TYPIQUE ITALIENNE



• Musique du jeudi au dimanche pour une atmosphère de fête • Nos deux salles de réceptions peuvent accueillir des groupes de 25 à 100 personnes par salle • Pour tous genres d'événements • Au choix, à la carte ou menus spéciaux.

1014, Fleury est, Montréal (Québec)
Réservations: (514) 382-7100

Restaurant Casa Napoli

La vera
gastronomia
italiana

Live music ambience

6728 Boul. Saint-Laurent
Montréal, Qué. H2S 3C7

Réservations : (514) 274-4351/2
Free Parking - Stationnement gratuit



7301 Henri Bourassa est
coin 6ième avenue R.D.P.
H1E 1P1
Tél.: 494-6666
Fax: 494-8800

Restaurant
Prima Luna
Salle de réception / Sushi Bar

Antonio Dell'Orefice
antoniod@primaluna.com
www.primaluna.com

381-0024

La Casa dei Ravioli

381-2481

Spécialités italiennes
Pâtes fraîches fraîches

La Maison du Ravioli
2479, rue Charland, Montréal (Qué.) H1Z 1C3

Restaurant



Le Negroni

Cuisine
gastronomique
italienne

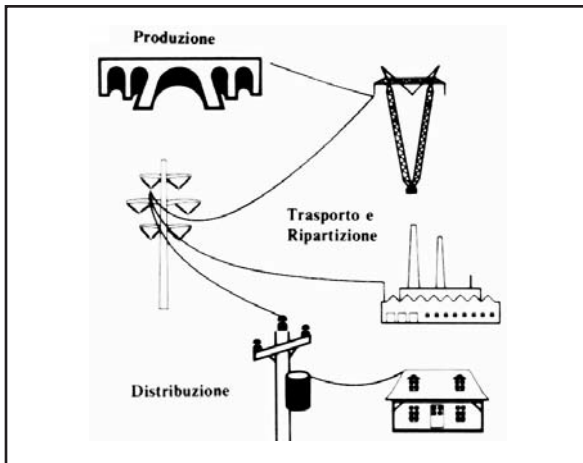
Fermé le dimanche • Salon privé jusqu'à 40 personnes

2100, Le Corbusier Blvd. Laval, Quebec H7S 2C9
Tel.: (450) 687-6912 • Fax: (450) 687-6509
E-mail: www.lenegroni.com

- Medaglioni
- Ravioli
- Cappelletti
- Cannelloni
- Lasagna
- Gnocchi di Patate
- Tagliatelle
- Tortellini



La Casa dei Ravioli



Cifre record per Hydro Québec

Rivelazioni importanti di André Caillé

N.D.L.R.: Extraits d'une conférence récente d'André Caillé, président-directeur général d'Hydro-Québec devant la Chambre de commerce du Montréal métropolitain.

Quelques chiffres: de 1996 à 2000, le chiffre d'affaires d'Hydro-Québec a franchi le cap des 10 milliards de dollars pour atteindre 11,4 milliards. Une augmentation de 47%. Le bénéfice net a franchi le cap du milliard, pour atteindre 1,078 milliards. Une augmentation de 100%.

Au cours de cette même période, les tarifs ont augmenté 10 fois moins que ceux de la concurrence, grâce à l'OPEP et à un gel des tarifs d'électricité depuis 1998; les pannes ont diminué de 20%, exception faite de celles causées par des événements climatiques extrêmes.

Deux autres éléments ont aussi influencé les résultats: 1. la croissance soutenue de la demande au Québec, une croissance dont les entreprises sont responsables; le volume des ventes aux clients d'affaires a augmenté de 8,7%, car ces marchés dégagent une bonne marge bénéficiaire; 2. une forte augmentation de nos ventes sur les marchés du nord des États-Unis.

En 2000, c'est 21% de notre chiffre d'affaires qui s'est réalisé hors Québec. Depuis la déréglementation du marché aux États-Unis, l'électricité se négocie au jour le jour, et même d'heure en heure, sur des Bourses spécialisées.

Nous détenons un permis de négociant en gros qui nous permet de négocier sur ce marché ouvert. Nous avons deux grands avantages: le bas coût et la flexibilité de la production hydroélectrique; la capacité de stockage de nos réservoirs qui nous permet d'acheter à bas prix pour revendre à prix élevé.

(à suivre dans la prochaine édition)

Una delle reti fra le più importanti al mondo, la rete di Hydro-Québec é molto vasta; le linee elettriche che la compongono rappresentano 120.000 chilometri, cioè l'equivalente di tre volte il giro della terra. A questo si aggiunge l'attrezzatura ed una tecnologia di punta per fornirvi un servizio assolutamente sicuro (solo a Montreal ce ne sono 3)

I progetti d'investimenti sono numerosi (3.150 chilometri di linea elettrica) dopo il consenso delle comunità locali e accettati sul piano ecologico, restano tutte le carte in regola per il rendimento che è assicurato e garantito dalla vastità territoriale che Hydro-Québec copre da tutto il territorio quebecchese a quello del nord-est degli Stati Uniti d'America.

Dal 1996 al 2000, il volume d'affari di Hydro-Québec ha superato la soglia dei 10 miliardi di \$ per raggiungere gli 11,4 miliardi. Un aumento del 47%. I ricavi netti sono pari a un miliardo e 78 milioni di \$. Nel corso di questo stesso periodo le tariffe sono aumentate 10 volte di meno che quelle della concorrenza. Le interruzioni di corrente sono diminuite del 20%, eccezion fatta, per quelle causate da avvenimenti climatici "estremi".

Questi risultati sono il frutto degli sforzi dei nostri impiegati che sono "al cuore" della qualità del servizio. La nostra priorità comunque è la soddisfazione della clientela quebecchese.

Con questi dati André Caillé, presidente e direttore generale di Hydro-Québec, che apre le numerose conferenze davanti a centinaia di gente d'affari delle diverse Camere di Commercio del Québec e del Gran-Montreal Metropolitain e di recente anche con la C.I.B.P.A.

Mami Di Roma

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



*Pour un tête-à-tête
un dîner d'affaires
un déjeuner conférence*

RESTAURANT

**le Pirate
de Laval**

ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297



25 ANNI DI COOPERAZIONE TRA IL CANADA E L'UNIONE EUROPEA

Nel 2001 ricorre il venticinquesimo anniversario della cooperazione ufficiale tra il Canada e l'Unione Europea. Questo anniversario verrà celebrato nel corso di quest'anno con una serie di attività culturali, accademiche e commerciali sia in Canada che in diversi paesi membri dell'UE. In particolare, il Canada ha programmato degli eventi speciali insieme alla Svezia e al Belgio, i due paesi che deterranno la presidenza dell'UE nel corso del 2001.

Queste attività daranno l'opportunità ai cittadini delle due coste dell'Atlantico di conoscere meglio l'alto livello per collaborazione e produttività che connota le interrelazioni ormai consolidate e di promuovere i valori condivisi sia dai canadesi che dagli europei. In particolare in Canada, si insisterà sugli stretti legami con il Vecchio Continente, la comunanza di valori, l'importanza dell'Europa per l'economia canadese e per il suo sviluppo come nazione. Il Canada e l'Unione Europea condividono solide relazioni economiche; l'UE infatti è il secondo partner economico canadese dopo gli Stati Uniti. Mentre le relazioni commerciali bilaterali sono vitali, quelle nell'ambito degli investimenti sono particolarmente



intense e indicative degli storici legami economici che, da molto tempo, uniscono Canada e

Europa. Nel corso degli ultimi anni l'UE ha rappresentato un mercato sempre più importante per i macchinari e i manufatti canadesi. Le relazioni diplomatiche del Canada con l'UE risalgono al 1958 quando il Canada accreditò il suo primo Ambasciatore presso la Comunità Economica Europea. Da allora queste dinamiche relazioni hanno continuato ad evolversi e ad ampliarsi ed i numerosi e importanti accordi firmati dall'inizio degli anni '90 dimostrano che esse sono più solide che mai. Nel 1976 la firma dell'Accordo-quadro di cooperazione commerciale ed economica tra il Canada e la Comunità Economica

Europea era rivolto a promuovere il reciproco scambio commerciale. Vent'anni più tardi, la dichiarazione politica e il Piano d'azione hanno allargato questa cooperazione alle questioni di politica estera e di sicurezza allo sviluppo, agli aiuti umanitari, all'ambiente, al crimine transnazionale e ai problemi legati all'immigrazione.

Nel corso di questi ultimi 25 anni è stata creata una rete di rapporti che saranno determinanti per l'ulteriore crescita del commercio e delle relazioni politiche tra il Canada e l'Unione europea nel corso del 21^{mo} secolo. Visitate i siti: http://www.dfait-maeci.gc.ca/english/geo/europe/EU/MENU1_EN.HTM
<http://www.dfait-maeci.gc.ca/eu-mission/>

European Union
Canada
Union Européenne
25

INTESA COMMERCIALE TRA IL CANADA E L'ITALIA

Il Primo Ministro Jean Chrétien ha annunciato in aprile la firma di un **protocollo di intesa tra il Canada e l'Italia sulla cooperazione nel campo del commercio, degli investimenti nelle piccole e medie imprese**. Firmato in occasione della visita ad Ottawa del Presidente del Consiglio Amato, questo protocollo di intesa ha come oggetto l'incremento dell'interscambio commerciale e degli investimenti tra i Canada e l'Italia e l'intensificarsi della cooperazione tra il PMI dei due Paesi. "Questa intesa aggiunge una nuova importante dimensione alla relazione già solida e dinamica tra il Canada e l'Italia - ha dichiarato il Primo Ministro Chrétien - Mette in valore la contribuzione del settore delle piccole imprese all'economia dei nostri due Paesi e riconosce il potenziale che esso offre per accrescere il commercio tra noi". Il protocollo di intesa è stato firmato dal Ministro canadese del Commercio internazionale, Pierre Pettigrew e dall'incaricato d'Affari dell'Ambasciata d'Italia, Mario Boffo. Nel maggio 1998, in occasione della sua visita in Italia, il Primo Ministro Chrétien e il suo omologo italiano avevano firmato una Dichiarazione di Partenariato Rafforzato, che aveva come scopo l'estensione dei legami economici e commerciali che univano i due Paesi. Le trattative che hanno portato qualche giorno fa alla firma di questo importante accordo iniziarono nel 1999 con la visita dell'allora Ministro per il Commercio con l'Estero Piero Fassino.



L'ex Presidente del Consiglio Giuliano Amato

BOMBARDIER



La divisione aeronautica della **Bombardier** ha consegnato il numero record di 379 aeromobili nel corso dell'anno 2000, il 27 % in più dei 292 apparecchi dell'anno precedente.
<http://www.bombardier.com>

ACCORDO TELEGLOBE-TELECOM ITALIA

Telecom Italia ha concluso un importante accordo per la fornitura di servizi di connettività IP ad alta velocità con il carrier canadese Teleglobe, uno dei leader nell'offerta su scala globale di servizi Internet, data e voce. L'accordo ha l'obiettivo di massimizzare la capacità di creazione di valore dei due gruppi grazie alla complementarità delle rispettive reti e servizi internazionali: Telecom Italia è infatti concentrata sulle aree dell'America Latina, dell'Europa e del Mediterraneo, mentre Teleglobe è particolarmente attiva sul mercato nordamericano e sulla connettività atlantica.

COME CRESCONO LE CITTÀ IN CANADA

Le più grandi città
canadesi sono nell'ordine:

Città	Abitanti	Oggi
Toronto	4,6 milioni	14%
Montreal	3,6 milioni	4,2%
Vancouver	2 milioni	21,2%
Edmonton	918.000	7,4%
Calgary	907.000	18,4%

Circa un quarto di tutta la cittadinanza canadese abita a Toronto, Montreal e Vancouver. Non soltanto i tassi di crescita sono diversi ma lo è anche la natura della crescita stessa: a Vancouver il 68% di questo aumento viene dall'immigrazione internazionale. A Toronto questo dato giunge all'85%. A Calgary la crescita è dovuta per il 43% all'aumento naturale della popolazione ed il 22% all'immigrazione da oltre province. A Montreal la maggior parte dell'aumento degli abitanti proviene dalla migrazione interprovinciale.

IL CANADA IN ITALIANO?

<http://www.canada.it>

ECONOMIA CANADESE IN BREVE

Canada = PAUL MARTIN un ministro "ELITE" che sa quello che fa e quello che vuole



a cura di Arturo Tridico

Oltre ad essere convinto e convincente dopo avere diminuito le tasse ai canadesi di 100 miliardi di \$ l'anno scorso e malgrado il rallentamento economico previsto nel Nord-America, in particolar modo per il biglietto verde statunitense, decide anche di diminuire il debito pubblico di 15 miliardi di \$, avanzati dai suoi obiettivi e quindi essendo extra e imprevisi decide di diminuire il debito pubblico canadese a 549.5 miliardi di \$ e cioè 33 miliardi in meno al 1997 che oggi rappresenta il 53% del prodotto nazionale lordo paragonato al 71% nel 1995. In più questa manovra permetterà al Canada di economizzare altri 2 miliardi di \$ in interessi. L'obiettivo canadese è di mantenere il tasso di inflazione al 2% per i prossimi 5 anni.



Paul Martin,
ministro delle
Finanze del Canada

"Stiamo raccogliendo i frutti della nostra prudenza" ha affermato il ministro a "La Voce".

Desjardins AUMENTO DI PROFITTI DEL 56%

Il movimento delle Casse Popolari Desjardins al suo primo trimestre rapporta un profitto del 56% in rapporto all'anno precedente.

SALARIO SETTIMANALE MEDIO IN CANADA

Canada	al 1 marzo
Salario medio in \$ nelle industrie	662,75
Media per ogni provincia	
Terranova	602,05
Isola del Prince-Edouard	515,24
Nuova scozia	569,52
Nuovo Brunswick	590,21
Quebec	621,54
Ontario	707,45
Manitoba	586,13
Saskatchewan	599,81
Alberta	681,36
Colombia Britannica	666,14
Yukon	743,19
Territorio del Nord-Ovest	854,21
Nunavut	783,77



BANQUE LAURENTIENNE DEPUIS 1846

Il presidente e capo della direzione della banca Laurentienne, Henri Paul Rousseau ha annunciato con piena soddisfazione un profitto del 26% al secondo trimestre dell'anno chiuso il 30 aprile 2001.

ESTATE 2001 CONCORSO PIROTECNICO

Orario dei fuochi d'artificio Estate 2001

Mercoledì, 20 giugno	Apertura
Mercoledì, 27 giugno	Germania
Sabato, 30 giugno	Portogallo
Sabato, 7 luglio	Taiwan
Mercoledì, 11 luglio	Spagna
Sabato, 14 luglio	Stati Uniti
Mercoledì, 18 luglio	Canada
Sabato, 21 luglio	Francia
Mercoledì, 25 luglio	Australia
Sabato, 28 luglio	Chiusura

Nel cuore degli affari della comunità italiana

Présent partout avec 3 bureaux dans la région de Montréal, 26 bureaux au Québec et 63 bureaux à travers le Canada. Représenté par Deloitte Touche Tohmatsu International dans plus de 100 pays dont l'Italie.

Téléphone: (514) 393-7115

Comptables agréés et conseillers en management

**Samson Bélair
Deloitte &
Touche**





La Financière Manuvie a conclu l'acquisition le portefeuille de régimes d'assurance vie et maladie collective de Zurich Canada: Accord unique de distribution entre Manuvie et la Zurich

Le 31 mars 2001 - La Financière Manuvie du Canada, qui figurent parmi la plus importante compagnie d'assurance du Canada, a fait l'acquisition du portefeuille de régimes

d'assurance vie et maladie collective de la Zurich.

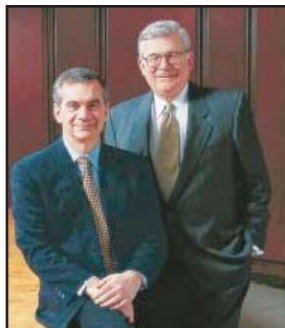
Le prix de la transaction n'a pas été dévoilé. « Cette entente ajoutera un volume significatif d'affaires de qualité en provenance des petites entreprises au portefeuille d'assurance collective de Manuvie au Canada, tout en offrant la possibilité aux deux compagnies d'élargir considérablement leur clientèle cible, Trevor Matthews, vice-président directeur, Division canadienne, de Manuvie. La Zurich possède une excellente réputation à l'échelle mondiale et une solide équipe de direction fournissant une plate-forme pour la croissance. » « La vente de ce portefeuille fait partie de notre stratégie consistant à nous spécialiser dans les domaines où nous pouvons obtenir un avantage concurrentiel durable, souligne Barry J. Gilway, président et chef de la direction de Zurich Canada. Nous sommes heureux que Manuvie soit l'acquéreur, car cette compagnie partage notre passion pour les services aux clients, fournissant à sa clientèle une vaste gamme de produits et services tout en étant un employeur de choix. La Zurich et Manuvie sont reconnues pour être des chefs de file dans leurs secteurs.

UNE ALLIANCE POUR LA DISTRIBUTION

Conformément à cette alliance stratégique, les deux compagnies utiliseront un réseau d'interdistribution, qui permettra à Manuvie de fournir un éventail de produits d'assurance vie et maladie collective aux distributeurs de Zurich Canada, et à Zurich Canada de fournir des produits d'assurance IARD aux distributeurs d'assurance vie et maladie collective de Manuvie.

ZURICH CANADA

Zurich Canada compte 1 800 employés dans des bureaux régionaux situés dans tout le Canada. Zurich Canada est membre du groupe Zurich Financial Services, chef de file international dans le domaine des services financiers, qui offre à ses clients des solutions en matière de protection financière et d'accumulation d'actifs. Le Groupe concentre ses activités dans cinq secteurs : assurance vie, assurance non-vie, réassurance, Farmers Management Services, et gestion de patrimoine. Le Groupe, qui a son siège social à Zurich, en Suisse, a une présence mondiale qui s'appuie sur trois grands marchés principaux : les États-Unis, le Royaume Uni et la Suisse. Avec des bureaux dans plus de 60 pays, il dessert plus de 35 millions de clients et emploient 68 000 personnes. Au 30 juin 2000, le total des actifs sous gestion du Groupe se chiffrait à 435 milliards de dollars américains, dont 260 milliards de dollars représentent des fonds gérés pour le compte de tiers-clients institutionnels



Domenico D'Alessandro
Président et Arthur Sawchuk
"Chairman" de la Financière
Manuvie

et de clients de détail.

LA FINANCIÈRE MANUVIE

La Financière Manuvie, entreprise canadienne et chef de file des services financiers, exerce ses activités dans 15 pays et territoires dans le monde. Elle offre à sa clientèle une gamme variée de produits de protection financière et de services de gestion de patrimoine par l'entremise de ses 28 000 employés et agents ainsi que des associés de son réseau de distribution. Au 30 septembre 2000, les fonds gérés par la Financière Manuvie (la Société Financière Manuvie et ses filiales) se chiffraient à 126,2 milliards de dollars canadiens.

La Société Financière Manuvie est inscrite aux Bourses de Toronto (TSE), de New York (NYSE) et des Philippines (PSE) sous le symbole « MFC », et à la Bourse de Hong Kong (SEHK) sous le symbole « 945 ». La Financière Manuvie est présente sur le Web, à l'adresse www.manuvie.com.

DONATO TOMASSI

Directeur de projets Groupe Genco
Entrepreneur Général



Un gagnant a toujours un plain d'action; Un perdant n'a que des excuses • Un gagnant dit "Je peut t'aider à y arriver" Un perdant dit "Cela ne fait pas parti de mon travail" • Un gagnant trouve une solution à chaque problème; Un perdant trouve un problème à chaque solution • Un gagnant dit "c'est difficile mais possible" Un perdant dit "c'est peut-être possible mais trop difficile" • Un gagnant écoute; Un perdant n'attend que sa chance de parler • Quand un gagnant fait une erreur, il dit "c'est mon erreur" Quand un perdant fait une erreur, il dit "ce n'est pas ma faute" • Un gagnant dit "il y a place à l'amélioration" Un perdant dit "m'améliorer! Il vient à de bien pires que moi!" • Un gagnant se responsabilise à tout les niveaux; Un perdant dit "je suis qu'un employé"

UN GAGNANT NE PERD JAMAIS

UN PERDANT NE GAGNE JAMAIS

Merci Donato d'enrichir notre bibliothèque de "La Voce".



Servizi per
bambini

Offriamo una vasta gamma di servizi, tra cui sussidi finanziari ed informazioni riguardanti nutrizione e sicurezza. A partire da luglio alcuni genitori saranno elegibili per l'aumento degli assegni famigliari canadesi per bambini (Prestation fiscale canadienne pour enfants / Canada Child Tax Benefit).

Per ricevere la vostra guida su più di 100 servizi per bambini e le loro famiglie, in inglese e francese:

1 800 O-Canada

(1 800 622-6232)

Téléscripteur/ATME : 1 800 465-7735

canada.gc.ca

Centri di accesso ai servizi in Canada

(Centres d'accès Service Canada /

Service Canada Access Centres)





Il Canada al primo posto per qualità ambientale

Il percorso canadese de "La Voce" dal 1982 - 2001

Secondo uno studio condotto su 122 nazioni da parte di un consorzio di analisti, la Finlandia, la Norvegia ed il Canada sono risultate le nazioni al primo posto per quanto riguarda la qualità ambientale. Gli Stati Uniti si sono classificati all'undicesimo posto, subito dopo la Danimarca e prima dei Paesi Bassi. Lo studio è stato intrapreso dal Earth Institute's Center for International Earth Science Information Network (CIESIN) della Columbia University, dal Centro Universitario di Yale per la Legge Ambientale e dai Global Leaders for Tomorrow Environment Task Force del World Economic Forum. I risultati della ricerca si sono basati sull'ESI - Indice di Sostenibilità Ambientale (Environment Sustainability Index), sviluppato congiuntamente dai tre gruppi di studio. L'ESI identifica 22 fattori principali che contribuiscono alla sostenibilità ambientale, come ad esempio qualità dell'aria urbana, sanità pubblica e regolamentazione ambientale. Questi fattori vengono misurati usando 67 variabili differenti, quali i livelli dell'anidride solforosa nell'aria urbana, i decessi da malattie dovute a scarsa sanità e la percentuale di terra protetta. Lo studio, patrocinato da un contributo del Samuel Group of Companies, è stato reso pubblico al World Economic Forum Annual Meeting di Davos, Svizzera. Si può ottenere una copia dello studio al sito <http://www.ciesin.columbia.edu/indicators/esi>.

L'ESI, il rapporto globale più completo tra quelli che mettono a confronto le condizioni ambientali di tutte le nazioni, è stato creato per soddisfare l'esigenza di dati sostanziali e imparziali per la risoluzione ambientale nazionale e globale. I paesi hanno riconosciuto l'effetto che la qualità ambientale ha sul benessere del cittadino, sul rendimento della terra e sulla sanità sociale. Ma

finora, non era mai esistito un modo concreto di esaminare scientificamente le prestazioni ambientali e di confrontare il progresso verso gli obiettivi ambientali. Paragonabile al prodotto interno lordo (P.I.L.), indicatore centrale per la salute dell'economia del paese l'ESI codifica la salute dell'ambiente di un paese in una cifra che varia da 0 a 100. Questa cifra rappresenta il successo ambientale del paese, la sua capacità di sostenere la vita umana attraverso le risorse alimentari e un ambiente sicuro, di fare fronte alle sfide ambientali e di cooperare con altri paesi nella gestione e nel miglioramento dei problemi ambientali comuni. Il paese primo classificato, la Finlandia, ha registrato 80,5 ed il paese in coda alla classifica, Haiti, ha ottenuto 24,7. Gli Stati Uniti hanno raggiunto 66,1. L'anno scorso ricercatori, avvocati ambientali responsabili delle tre istituzioni hanno unito le loro forze per produrre un prototipo per l'ESI. Questo studio pilota dei fattori ambientali di 56 paesi è così divenuto la prima valutazione scientifica completa della sostenibilità ambientale misurata a livello transnazionale. Dopo attente analisi e consultazioni, il gruppo di ricerca ha raddoppiato il numero di paesi ingrandendo così il campo della ricerca. Fornendo non soltanto un singolo indice ma anche informazioni dettagliate sui più importanti dati ambientali, si possono confrontare le prestazioni ambientali fra le nazioni e si possono studiare le interazioni fra il risultato economico e quello ambientale. "L'ESI permette di misurare le prestazioni ambientali e darà così l'opportunità alle nazioni in fondo alla lista di identificare dove e come possono migliorare la lotta contro l'inquinamento e la gestione delle risorse naturali", ha detto Dan Esty, Direttore di progetto del World Economic Forum e Direttore del centro di Yale per le leggi e le politiche ambientali. **Mami Di**

È di origine italiana il nuovo capo delle Giubbe rosse



Giuliano Zaccardelli e Tony De Risi ing.
Durante la cerimonia di personalità dell'anno della CIBPA Quebec

Si chiama Giuliano Zaccardelli, ha 53 anni ed è nato a Prezza, in provincia dell'Aquila. Emigrato in Canada a sei anni, è entrato nella Gendarmeria Reale del Canada nel 1970 dopo essersi diplomato in Commercio presso il collegio Loyola a Montreal. La sua nomina è stata annunciata dal Primo Ministro Jean Chrétien. "Un tempo gli italiani facevano notizia per i loro legami col mondo della mafia, oggi - ha detto il console italiano a Toronto - gli italiani sono gli investitori che, ai livelli più alti, danno la caccia ai mafiosi".

PEINTRES ET DÉCORATEURS



EUGÈNE CIRILLO

11800, 54 ave.
R.D.P. (QUÉBEC)
H1E 2J3

Tél.: (514) 643-3300
Fax: (514) 643-3313

Les secrets de la pro

Par: Arturo Tridico

Sans les gigantesques investissements des entreprises américaines dans les technologies de l'information, les États-Unis ne connaîtraient sûrement pas depuis dix ans une croissance économique aussi forte.

Aucune autre industrie ne peut se vanter d'une croissance aussi élevée, d'aussi nombreuses créations d'emplois rémunérateurs et de performance boursières aussi stupéfiantes. Évidemment, c'est aux États-Unis que se trouvent pratiquement tous les leaders du secteur, comme Microsoft, Oracel (lire ci-dessous), Cisco Sun Microsystems, Intel, Microsoft et EMC.

Mike Ruetters, le patron de cette dernière société, qui domine l'industrie du stockage de données, se livre à un simple constat: «Plus de 50% des investissements des entreprises aux États-Unis sont consacrés à des technologies de l'Information... Et plus de la moitié des vingt-cinq premières sociétés mondiales en termes de capitalisation sont dans ce secteur. Il y a dix ans, seulement quatre sur vingt-cinq étaient dans ce secteur»

La révolution industrielle des années 90 a indiscutablement été celle de l'information. Les États-Unis sont très en avance.

Importantes créations d'emplois, imposantes performances boursières

Des nuages sur la croissance?

L'économie américaine a bouclé sa dixième année de croissance ininterrompue, mais les nuages assombrissent l'horizon du président Bush.

«Il sera difficile de maintenir le rythme de la croissance aux États-Unis» estime Peter Morici, membre de l'Economic Strategy Institute.

Avec sa dixième année de croissance, avec un rythme annuel supérieur à 4% depuis 1997 et qui termine l'année 2000 à 5%. Cette force de l'Économie a contribué à la baisse du chômage, tombé à seulement 4% de la population active aujourd'hui, alors qu'il était encore de près de 7% en 1991.

La croissance a également donné un coup de pouce aux rentrées fiscales, comme d'ailleurs l'envolée de la Bourse avec l'augmentation des revenus des Américains.

Le tableau est si rose que Bush promet l'effacement total des quelques 3 000 milliards de dollars de dette publique dans treize ans, moins d'impôts ou plus de couverture sociale. Les promesses électorales risquent cependant de faire long feu. «Les prévisions d'excédent budgétaires sont basées sur la poursuite d'une

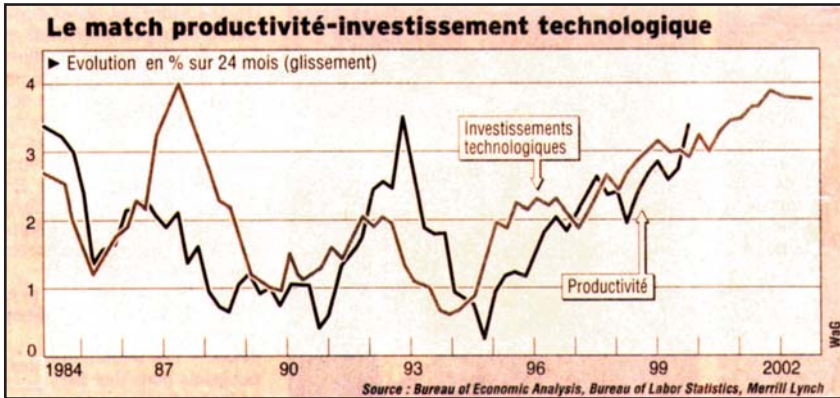
croissance économique forte», rappelle Gary Burtless, économiste de la Brookings Institution.

«Une partie des excédents devrait disparaître, ou pour moins chuter nettement, si l'économie ralentit énormément dans les prochaines années»

«Je ne sais pas si l'excédent budgétaire sera aussi important que ce que les gens anticipent, mais le président aura bien du mal à tenir sa promesse de réduire les impôts», renchérit Peter Morici.

Le ralentissement de la croissance pourrait s'étaler dans le temps. Le rythme de croissance pourrait être ainsi de 3,3% sur le deux prochaines années, estime Saul Hymans, de l'Université du Michigan. Bruce Steinberg, de la banque d'affaires Merrill Lynch, parle de 4% cette année, et Gary Burtless penche pour une fourchette de 3 à 4% sur chacune des deux prochaines années. La croissance va également dépendre de la Bourse. Si l'effet de richesse de la Bourse tend à s'estomper, «cela aura un impact sur la demande intérieure, avec moins de consommation pour des biens comme l'automobile ou d'autres biens durables», souligne Peter Morici.

Productivité américaine



Paul Cellucci

Governatore del Massachusetts, è il nuovo ambasciatore Usa in Canada



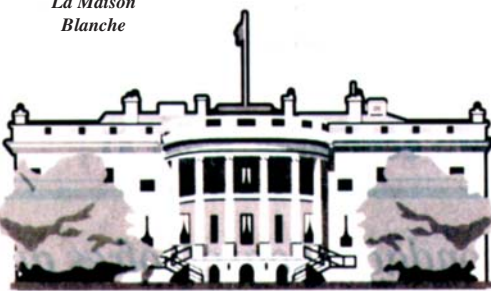
Washington - Il Canada vince la corsa al primo ambasciatore politico nominato dal presidente Bush: il governatore dello Stato del Massachusetts, Paul Cellucci, è stato designato come rappresentante degli Stati Uniti ad Ottawa. La nomina di Cellucci dovrà essere ratificata dal Senato. Tradizionalmente il Canada era il primo Paese straniero visitato da un nuovo presidente americano. Bush ha però interrotto la tradizione dando la precedenza al Messico dove si è recato in questi ultimi giorni.

Il Canada si è preso qualche piccola rivincita: il primo ministro Jean Chrétien è stato il primo leader straniero ricevuto alla Casa Bianca da Bush e il ministro degli esteri è stato il primo ricevuto dal Dipartimento di Stato Americano. E adesso, è suo il primo ambasciatore nominato dalla nuova Amministrazione.

"Paul Cellucci - ci ha detto Bush - è un amico e nello stesso tempo è anche lui un governatore. La sua nomina illustra l'importanza che accordo alle relazioni tra gli Stati Uniti e il Canada". Dal suo canto Cellucci, 52 anni, ha detto di accettare tale nomina con fierezza. Il Canada - ha aggiunto - è un alleato cruciale degli Usa. È il nostro più importante partner commerciale".

Exécutif La présidence

La Maison Blanche



Président



George W. Bush

Élu au suffrage universel indirect par les grands électeurs pour un mandat de 4 ans renouvelable une fois.

Vice-président

Choisi par le président il le remplace en cas de décès ou de vacance de pouvoir. Il est président d'honneur du Sénat.



Dick Cheney

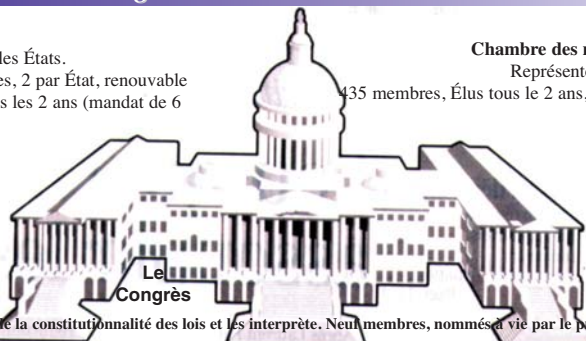
Législatif Le Congrès

Sénat

Représente les États.
100 membres, 2 par État, renouvelable par tiers tous les 2 ans (mandat de 6 ans)

Chambre des représentants

Représente les citoyens.
435 membres, Élus tous les 2 ans, au prorata de la population



Le Congrès

Juge de la constitutionnalité des lois et les interprète. Neuf membres, nommés à vie par le président.

Judiciaire La Cour suprême

Répartition des pouvoirs



Gouvernement fédéral:

- Impôts et taxes
- Monnaie
- Défense
- Politique étrangère.



États:

- Qualification des crimes et délits et sanctions (peine de mort)
- Contrôle des armes, des jeux et des drogues
- Nomination des fonctionnaires
- Éducation
- Maintient de l'ordre public

VENDUTE PER 3 MILIARDI DI DOLLARI LE FAMOSE TORRI GEMELLE

Le torri gemelle di New York sono state vendute per 3 miliardi di dollari. La New Port Authority ha venduto l'intero complesso del World Trade Center, che comprende le due famose torri, al gruppo Silverstein Properties. Lo scorso 20 marzo la Port Authority aveva deciso di rompere l'accordo con la Vornado Reality Trust che si era aggiudicata l'affitto per i prossimi 99 anni per una somma pari a 3,25 miliardi

Cerco un lavoro nel campo dell'informatica, sarei disposto a trasferirmi dall'Italia a Montreal. Esperienza di programmatore, istruttore e consulente per le aziende

CARLO CORVIGNO

Tel.: (450) 622-8782 • Cell: 011 39 348 3801283

**Barbara Bush
e Franca Ciampi a Roma**

Franca Pilla Ciampi (D) ha ricevuto al quirinale Barbara Bush madre del presidente degli Stati Uniti e moglie dell'ex presidente George Bush in visita di cortesia.

Dietro una stupenda veduta del monumento ai caduti



**L'emigrazione dei cervelli
depaupera il terzo mondo**

Ha esordito il mese di maggio la Germania programmando il richiamo dall'Est europeo e dall'India di 70.000 tecnici dell'informatica, ridotti - per le pressioni dei sindacati - a 30.000 almeno per ora. Ora è la volta degli Usa: in base al programma triennale il governo degli Stati Uniti ha aumentato da 65.000 a 100.000 i visti d'ingresso H-1B., che riguardano il personale altamente specializzato nel settore high-tech. Annunciato che tali visti prossimamente saranno portati a 200.000, quota che il Congresso ritiene insufficiente e che potrebbe essere addirittura raddoppiata.

**IL SECONDO CONGRESSO DELLA
LONDON LIFE OSPITA AL GORE**

Dal 21 al 25 marzo 2001, si è svolto nella splendida isola delle Hawaii, presso l'hotel Hilton di Waikoloa, il secondo Congresso biennale della London Life, al quale ha partecipato come ospite d'eccezione, l'onorevole Al Gore, ex vice-presidente degli Stati Uniti. "È stata un'esperienza molto interessante" - ci confida Luisa Fontana, unica agente italo-canadese della London Life di Montreal presente al congresso. L'ex vice-presidente Al Gore ha saputo trasmettere agli oltre 600 presenti la voglia di continuare a combattere per le proprie idee, di non perdere mai la fiducia in se stessi, ma soprattutto la capacità di riconoscere e apprezzare anche le proprie sconfitte.

Ci ha assicurato che non mollerà e che tra 4 anni sarà nuovamente pronto a battersi per la presidenza degli Stati Uniti". Il prossimo appuntamento è per il 2003: la conferenza si terrà ad Orlando, Florida, nel meraviglioso mondo di Walt Disney. Nicolangelo Cioppi



Nella foto il nostro giornalista per "La Voce" Nicolangelo Cioppi, italo-canadese di Montreal invitato alla conferenza, in compagnia dell'ex vice-presidente degli Stati Uniti Al Gore il 23 marzo u.s. alla festa data in suo onore.

DOPO UNA BELLA PARTITA DI GOLF IL

Bon gusto! Ristorante
vi aspetta

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308 (954) 771-9635



**Italian Mediterranean Style
Restaurant**

Joey / Vince

754 Washington Ave.
Miami Beach, FL 33139

Tel.: 305-532-3678 • Fax: 305-532-6950



ITALIAN & INTERNATIONAL FOOD & WINE CENTER

16385 West Dixie Highway

North Miami Beach, Florida 33160

Phone: (305) 945-6381 • Fax: (305) 945-3678

I NOSTRI
"LEADERS"

Montréal Valve

Une équipe à votre service

Notre engagement:
La meilleure qualité au meilleur prix

Guy Arbour, ing.
Directeur général

Da circa 50 anni La Compagnia "Montreal Valve" di Frank Ruggiero è sul mercato mondiale, e questo prestigio vuol dire molto, in quanto ci sono molti anni di ricerca e lavoro, affinché la compagnia diventi sempre più grande grazie alla professionalità ed ai suoi componenti, ingegneri e personale altamente qualificato, svolgono un lavoro di équipe formidabile, si costruiscono valvole automatiche, manuali idrauliche, standard, americane, met-

riche ecc... Fanno anche il lavoro di valvole ricostruite, per cantieri navali, per l'Università di Montreal, la grande metropoli, la compagnia è in grado di poter determinare il tipo di valvola richieste per una produzione personalizzata e specifica e migliorare le esistenti nelle imprese. La compagnia "Montreal Valve" è una società delle più conosciute a livello mondiale. **Mami Di Roma**

NOTRE PERSONNEL



Frank Ruggiero
Président

La force de Montréal Valve, c'est d'abord l'équipe derrière Frank Ruggiero, son président. Malgré la croissance spectaculaire de ses

affaires, Montréal Valve a gardé l'esprit d'équipe qui l'anime depuis plus d'un demi-siècle. «Garder mes gens occupés et satisfaits est ma priorité» affirme Frank. «Ce sont eux qui ont construit Montréal Valve au fil des ans et qui nous amènent des idées nouvelles chaque jour»

LE CLIENT D'ABORD



Pierre Gervais
Directeur des ventes

Pierre Gervais et son équipe sont disponibles 24 heures sur 24 pour répondre aux besoins des clients. «Quand une usine doit arrêter à cause d'une valve défectueuse, chaque minute compte», indique-t-il. Montréal Valve a répondu aux pires urgences dans des délais record. Répondre aux besoins des clients en tout temps, c'est la priorité de Montréal Valve.



LES ARTISANS DU SUCCÈS

Les machinistes, mécaniciens et soudeurs de Montréal Valve sont prêts à répondre aux exigences des clients 24 heures sur 24. Ils combinent une expérience cumulée de plus de 400 ans d'expertise en mécanique de haute précision.

qualité ISO-9002 qui répond aux critères les plus stricts de l'industrie. «Chaque produit qui sort de Montréal Valve est inspecté, approuvé et certifié selon les spécifications d'origine. Chaque produit, qu'il soit neuf ou réusiné porte le sceau Montréal Valve, la garanti d'une qualité inégalée»

LA SOIF D'INNOVATION

Dan Caracas est l'ingénieur clé de Montréal Valve.

C'est celui qui «pousse» Montréal Valve à se dépasser, à innover, à se doter des meilleurs outils.

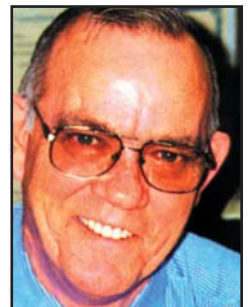
«Nous avons investi 250 000\$ de ressources en instrumentation de test de soupapes de sûreté pour se conformer aux normes ASME. Nous pourrions dorénavant certifier les soupapes de sûreté» Et ça continue...



Dan Caracas, ing.
Directeur de l'Ingénierie

UN SOUCI DE LA QUALITÉ

Robert Pauzé a implanté un système



Robert Pauzé
Directeur de la production



MONTREAL VALVE

CERTIFIÉ
ISO 9002

FRANK RUGGIERO
Président

RODAGE DE SOUPEPE MONTREAL LIMITEE
MONTREAL VALVE RESEATING LIMITED

9130, AVENUE DU PARC,
MONTREAL, QUEBEC H2N 1Z2

TÉL.: (514) 389-7881

1-800-361-9037 (U.S. - CANADA)

FAX: (514) 389-0301

E-mail: info@montrealvalve.com

www.montrealvalve.com

NEW FEATURE!!

NEW FEATURE!!

Worldly Manners



Loretta Di Vita

As business becomes increasingly global, business skills must span a wide range of cultural tendencies. What is appropriate behavior in Montreal may be gauche in Tokyo or Paris. Whether you're a seasoned businessperson, or a young member of an organization, you may find yourself having to travel abroad for business. You may even be responsible for hosting some foreign business people on your own turf.

Many of us feel that other people's politeness can be measured against our own standards. This might be true within a group of culturally similar individuals, but customs and accepted behavior vary from culture to culture. While respect for others is the cornerstone of all etiquette, it's sometimes necessary to adjust our behavior in order to fit in. As the old adage goes: "when in Rome, do as the Romans do!"

Is it possible to know what constitutes as proper etiquette in all parts of the world? Even international leaders don't know everything about every culture! This kind of knowledge requires extensive life experience, research, and training in cross-cultural etiquette and protocol. However, if you're planning a foreign business meeting with foreign contacts, it is your responsibility to equip yourself with as much information about their culture as you possibly can.

How to prepare for business with a foreign culture

- Ask persons of a specific culture for tips and general information.
- Read etiquette reference books which pertain to a specific culture.
- Get first hand information from acquaintances, colleagues, or clients who belong to, or have already had contact with a specific culture.
- Contact consulates, embassies and ask Cultural Attache's for specific tips.
- Contact national tourist agencies.
- Check the Internet for relevant articles and reference sources (be selective to ensure accuracy of information!)
- Enlist help from etiquette consultants in cross-cultural etiquette training.

• **Keep an open mind!**

Loretta Di Vita, President of Decorum Consultation Inc., is a business etiquette and image consultant. You can contact her at 514-366-1732, or at decorum@attcanada.ca. Inquire about upcoming workshops and seminars!

DECORUM CONSULTATION INC.
ETIQUETTE AND IMAGE DEVELOPMENT



LORETTA DI VITA

212, 80th AVENUE
LASALLE, QUEBEC H8R 2T1
514.366.1732
DECORUM@ATTCANADA.CA

1982 **La Voce** 2001

«LA VOCE» è entrata nei suoi 20 anni

Questo è un anniversario che merita una grande lode. Dalla culla questa rivista è giunta all'età dell'adolescenza. E di cammino ne ha fatto tanto, grazie all'aiuto degli inserzionisti e del pubblico che la legge.

BISOGNA CONTINUARE A SOSTENERLA

Facendolo, contribuirete attivamente a sostenere a promuovere la nostra cultura millenaria e a mettere in evidenza ogni membro della nostra comunità. Ognuno di essi ha un merito, in qualunque campo opera. E la messa a fuoco delle persone che hanno raggiunto un successo darà stimolo a chiunque di imitarle. Vi sono tre formule per un anno:

Sostenitori	a partire da 150\$
Triennale	a partire da 40\$
Annuo	a partire da 20\$
Studente/Età d'oro	a partire da 15\$

Cognome, Nom, Surname

Nome, Prénom, Name

Indirizzo, Adresse, Address

Città, Ville, City

Codice, Code, Zip Code

Telefono, Téléphone, Telephone

Fax.

Si prega di intestare l'assegno a:

5127 Jean-Talon Est, Montréal

S.V.P. émettre votre chèque à l'ordre

St-Léonard, Québec H1S 1K8 Canada

de: • Please make a cheque payable to:

Tél.: (514) 374-6555

La Voce

Fax: (514) 374-6568

Restaurant Gastronomique Italien



*Là où tous les jours,
on réinvente
la cuisine italienne*



205 Boul. Ste-Rose, Ste-Rose, Laval, Québec H7L 1L7
Tél.: (514) 625-4083 • Fax: (514) 625-4572

LASCIA TEVI
ANDARE

VOYAGES
SENTRA.inc.

CI
OCCUPIAMO
DI TUTTO

5095 Jean-Talon Est, bur. 2003, Montréal (Québec) H1S 3G4
Tél.: (514) 376-1540 • Fax: 376-0434 • E-mail: ugo@sentra.ca

Construction professionals...do-it yourselfers... gardeners... anyone with special home renovation projects...since spring 1999 they've been going to RONA L'entrepôt d'Anjou (located on the south side of Les Galeries d'Anjou shopping centre) from all over the northeast of Montreal Island.

This remarkable popularity has kept on growing since the day the Anjou big-box home centre opened for business.

So what's the key to this huge success?

We put this question to general manager Alain Germain.

Without batting an eyelash, he answered, "Sergio!"

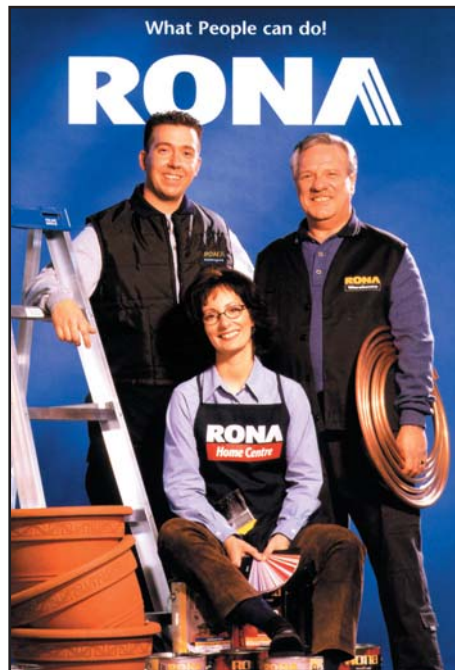
And Sergio burst out laughing. Sergio Di Fruscia is the store's industrial and commercial sales manager. He's one of the stars of a sales team that has made RONA L'entrepôt d'Anjou one of the busiest RONA outlets anywhere, in a Canadian company that's currently undergoing the fastest growth in the home centre industry.

RONA L'entrepôt d'Anjou today is a beehive of activity. At least one full semi-trailer from the huge RONA Distribution Centre pulls up to the store's receiving dock every day. That's on top of a hundred special orders a week arriving direct from the manufacturers. Plus 250 deliveries going out from the RONA L'entrepôt d'Anjou itself.

"One-third of deliveries go straight to building sites," Sergio Di Fruscia explains. "Our relationships with contractors and industrial sites are really taking off. This spring, to keep pace, we hired another sales rep to assist me. In the industrial and commercial sector, people move fast, and if you show you can keep up with them, they'll keep on doing business with you."

"The construction and renovation field is special," Alain Germain adds. "Customers – whether they're professionals or weekend do-it-yourselfers – are people with projects on the go that they want to complete. If they feel you're on side with them and understand what they're doing, and if your prices are right, they'll tell their friends about you. It's a field where you still can build customer loyalty."

This sense of loyalty, of building long-term relationships, is central to the vision of RONA L'entrepôt d'Anjou's general manager.



"Ordinarily in the retail sector, one of the main difficulties is staff turnover," he says. "Here in Anjou, out of almost 300 employees, over 90% of our regular staff and managers have been here since day one. That's what I'm most proud of. People are happy, and it shows."

Alain Germain has spent 20 years in the home and housing field. He took over management of RONA L'entrepôt d'Anjou 18 months ago at the invitation of a RONA vice-president. "When I came to RONA," Alain Germain recalls, "they told me that RONA was there to serve the dealer-owners. So I went back to my managers and said I was there to serve them. And they, in turn, were there to serve the employees, who are there to serve the customers. So the notion of service is there on every level, and the ultimate link in the chain is the customer. And that's what they

keep coming back for."

**RONA L'entrepôt d'Anjou
A variety of products beyond compare and an
indoor lumberyard, too!**

RONA L'entrepôt in Anjou offers...

- 145,000 square feet of floor space
- Nearly 50,000 products in stock
- Kitchen design, delivery, telephone orders, special orders and other great services
- A huge selection of Home Decoration, Paint, Gardening and Seasonal products...and much more
- Contractor accounts, including delivery to building site
- Unbeatable customer service

Visit our indoor lumberyard...another great RONA L'entrepôt exclusive. Just drive in, pick up the items you want, cafeteria-style, and pay on your way out. Top-quality building materials all year round!



Consciente de l'importance de la recherche, de la créativité et de l'innovation SICO salue tous les partenaires qui, comme RONA, ont choisi de se tourner vers l'avenir

L'amicizia con RONA



Sergio Di Fruscia

Sono cresciuto con RONA. Ho ventinove anni, da dieci sono nella rete. Mi ci trovo come se fossi a casa mia. Il bello di RONA è che non c'è un grande capo al di sopra di tutti che ci dice cosa fare. Ogni negozio è un'unità commerciale indipendente e quelli che ci lavorano godono della libertà di cui hanno bisogno per servire la clientela a modo proprio. Ogni negozio RONA è un po' come una famiglia.

Qui, al RONA L'entrepôt d'Anjou serviamo molti Italiani. Vengono da Saint-Léonard, da Montréal-Nord, da Rivière-des-Prairies, dalla Petite Italie... Siamo proprio a due passi. Gli Italiani, per esempio, amano molto le tegole, la ceramica bella e anche i lastricati. E i fiori, amico mio! Di questi prodotti abbiamo una scelta imbattibile. Questo perché abbiamo la possibilità di rifornirci in funzione della particolarità della nostra clientela.

Nel negozio siamo una decina di Italiani. Vuol dire che c'è sempre qualcuno con cui chiacchierare in italiano, se questo può essere d'aiuto. Per quanto mi riguarda, i miei genitori sono di Napoli!

L'amicizia tra RONA e gli Italiani dura da molto tempo. È per questo che RONA, senza saperlo, ha una visione degli affari molto italiana. Da RONA è il venditore che sa cosa fare: è lui che sa come piacere alla clientela. E questo, l'impegno verso la sua comunità, non è altro che un'invenzione italiana, amico mio!

Quando ti dico che qui al RONA L'entrepôt d'Anjou abbiamo progetti per tutti, non sono frottole. Abbiamo perfino delle grandi vasche in acciaio inossidabile per le conserve di pomodoro, mamma mia!

En 5 ans, RONA a triplé son chiffre d'affaires et rejoint les deux océans

« RONA, c'est d'abord un réseau de marchands »

Robert Dutton
Président et chef de la direction

Le 14 mai dernier, RONA franchissait une étape majeure de sa croissance en étendant son réseau de magasins jusque sur la côte du Pacifique. L'annonce, à Vancouver, de l'acquisition des 50 magasins du groupe Revy Home Centres faisait de RONA le chef de file canadien dans le domaine de la distribution et de la vente au détail de produits de quincaillerie, de matériaux de construction et de jardinage.

Entre les deux océans qui nous bordent, RONA compte maintenant 540 magasins qui génèrent un chiffre d'affaires de près de 3 milliards\$. C'est trois fois plus qu'en 1996.

« Mais RONA n'a rien du géant corporatif qui risque d'avoir le vertige de sa propre hauteur. Notre croissance est enracinée dans la réalité de la clientèle. RONA rassemble des marchands; ils sont propriétaires de leur commerce et aussi actionnaires de RONA. Je ne suis pas leur patron; nous sommes des partenaires d'affaires. »

Celui qui parle ainsi, c'est monsieur Robert Dutton, président et chef de la direction de RONA inc. Le chef d'orchestre de la formidable croissance de RONA est un homme de conviction. À cette époque où tous les domaines d'activité économique donnent naissance à des mégacorporations, RONA suit sa propre voie et étend son réseau de marchands indépendants.

Q : Au milieu des années 90, certains analystes ont mis en doute la capacité de RONA à s'adapter à la concurrence nouvelle créée par l'arrivée des grands joueurs américains et l'avènement des magasins à grande surface. Avez-vous l'impression d'avoir confondu les sceptiques?

RD : Absolument. Plus personne ne met en doute aujourd'hui le modèle RONA. L'acquisition récente de Revy Home Centres a été très bien accueillie par les milieux financiers. Tout comme l'avait été d'ailleurs, en février 2000, l'acquisition des magasins Cashway, qui consolidait notre position en Ontario. RONA est aujourd'hui perçu comme un leader canadien de l'industrie de la vente et de la distribution de produits pour l'habitation.

Q : Quel est l'avantage pour un marchand, s'il demeure indépendant, d'intégrer le réseau RONA?

RD : À l'origine, il y a presque 60 ans, des marchands indépendants ont décidé de faire leurs achats ensemble pour avoir de meilleurs prix et offrir de meilleurs prix à leurs clients. C'est exactement



À Saint-Pierre-de-Rome, le 6 juin dernier, Monsieur Robert Dutton, président et chef de la direction de RONA inc., a eu le plaisir de rencontrer Sa Sainteté le pape Jean-Paul II. Grâce à ce moment unique, monsieur Dutton a pu recevoir la bénédiction papale pour tous les marchands, employés, clients et partenaires d'affaires de RONA.

I vostri amici e "sponsors" vi felicitano.

 **BANQUE
NATIONALE
DU CANADA**
(514) 394-6936


Laurentide


MELCO


Betflex
1-819-572-2054

Raymond Chabot Grant Thornton 

Félicite toute l'équipe
RONA



la même chose aujourd'hui. En achetant ensemble, par le biais du Centre de distribution RONA, les quelque 375 marchands RONA, tout en étant leurs propres patrons, sont capables d'offrir les meilleurs prix, les prix des plus gros.

C'est ça l'avantage de RONA.

Q : Quels sont les objectifs que poursuit RONA dans sa croissance?

RD : Nous avons plusieurs objectifs et nous les atteignons un à un. Notre développement est planifié et mesuré. D'abord, nous voulions être présents dans tous les segments de marché, depuis la quincaillerie de quartier jusqu'au magasin grande surface. C'est chose faite. Nous voulions avoir des magasins concepts qui offrent une expérience de magasinage unique. Pour ce faire, nous avons complètement redéfini nos bannières, depuis 1998, intégré des boutiques spécialisés, notamment pour la décoration et la peinture, et créé des services inédits comme la cour à bois intérieure. Ensuite, nous voulions avoir un réseau couvrant tout le Canada pour que les Canadiens tirent le maximum de bénéfices de la croissance du secteur de la rénovation, de l'habitation et de l'horticulture.

Q : Vous voulez dire en termes d'emplois?

RD : Oui, mais pas seulement dans nos magasins. Les magasins RONA emploient environ 16 000 personnes auxquelles s'ajoutent les quelque 500 personnes travaillant dans l'édifice abritant le siège social et le Centre de distribution RONA, à Boucherville. Mais par nos achats, nous avons aussi un impact économique important. Rien qu'au Québec,



Dans la page de couverture on retrouve de gauche à droite: M. Alain Germain (Dir. général RONA L'entrepôt Anjou), M. Robert Dutton (Président et chef de la direction RONA INC.), M. Sergio Di Fruscia (Gérant des ventes industrielles et commerciales)

les marchands RONA achètent pour plus de 800 millions \$ par année auprès de 500 fournisseurs. Plus nous élargissons notre réseau, plus nous offrons de débouchés à des fabricants québécois et canadiens. Nous sommes très conscients de l'impact de nos achats; nous avons d'ailleurs adopté une politique qui favorise les manufacturiers dans chaque marché où nous sommes présents.

Q : L'essor du secteur de la rénovation a été phénoménal depuis dix ans.

Croyez-vous que ça peut durer?

RD : Probablement. La croissance dans le domaine de la rénovation n'est pas artificielle; elle s'appuie sur des phénomènes importants. L'informatisation de nos sociétés et la mondialisation des économies nous



plongent dans un monde de plus en plus virtuel et global. Il en découle un besoin de s'approprier sa vie. La rénovation et l'horticulture permettent de créer cette emprise sur la réalité. Une autre tendance est la croissance de la clientèle féminine; les femmes s'adonnent de plus en plus à l'horticulture et au bricolage et nous avons pensé à elles dans l'aménagement de nos magasins. Tous ces changements sont appelés à durer.

Q : La croissance de RONA se poursuivra-t-elle avec d'autres acquisitions?

RD : C'est probable. La croissance de RONA s'est toujours faite de deux façons. D'un côté, elle est générée de l'intérieur par l'entrepreneurship de ses marchands qui agrandissent leur magasin ou investissent dans d'autres magasins RONA; de l'autre côté, notre croissance se nourrit de l'intégration de réseaux concurrents qui adhèrent à RONA. Chose certaine, notre développement n'est pas ter-

RONA

Les magasins de l'habitation du Canada

Ventes annuelles:	2,9 milliards \$
Nombre de magasins	539
Nombre d'employés:	près de 16 000
Siège social:	Boucherville

Partout... pour tous les besoins

Vos amis et vos sponsors vous félicitent.



Tél.: 832-4028
1-888-682-9922



Arte oratoria con gli ottimisti “MARCONI”

Presidente del club ottimisti Marconi di St-Léonard anche quest'anno all'inizio di maggio (presso il rinnovato e moderno ristorante “Le Baron Royale”) si è conclusa la consegna delle medaglie e certificati ai 12 migliori studenti, oratori e oratrici delle scuole : Laurier McDonald e Jean-Paul Premier di St-Léonard che vediamo in foto

attornati da numerosi membri e dirigenti del “Club Ottimista Marconi” visibilmente fieri da sinistra seduti: l'ex presidente Giorgio Sponza, oratore per eccellenza, seduto: Giovanni Battista Cuffaro, Pres. fondatore, Giovanna Buda Ferland (presidentessa attuale 2000/2001), accosciato: l'ex presidente immediato Luigi Libasci 1999/2000. Tutti i soci e direttori, professori attorno agli studenti. *Mami Di Roma*

CONCLUSA LA CONSEGNA DEI CERTIFICATI E MEDAGLIE AI 20 MIGLIORI “ORATORI” AL PUBBLICO



Premiati i 10 più meritevoli studenti



Tra i dirigenti del club si notano l'autore finanziario Nick Copasurdo (primo a sinistra), che tra l'altro è il responsabile del progetto, il presidente fondatore, l'instancabile Giovanni Cuffaro (primo dall'estrema destra), al suo fianco il nuovo membro e direttore scolastico principale “Laurier Mac Donald” Pasquale Buttino. Al centro le due squadre dei meritevoli delle medaglie e certificati di apprezzamento per lo sforzo agli studi per l'anno accademico 2000/2001 delle scuole Laurier McDonald e Jean-Paul Premier di Saint-Léonard.

Un mese di maggio produttivo per gli ottimisti “MARCONIANI” di St-Léonard «Frutto della loro filosofia» diretto dalla Prof/ssa Giovanna Buda Ferland

Un momento ufficiale del cambio del timone; dal signor Luigi Libasci alla Prof/ssa Giovanna Buda Ferland, sotto lo sguardo di Giovanni B. Cuffaro fondatore.

I PREMIATI

ARTE ORATORIA E RICONOSCENZE

Vanessa Ricard
Carlo Jesse Miozzi
Rosannie Filato
Vanessa Grimaldi
Teresa Colavita
Sabrina Porco
Fallon Caruso
Fabio Baviello
Anthony Lombardi
Rosie Arcuri
Daniel D'Angelo
Antonietta Sciascia
Jessica Panunto
Melissa Sassone
Jessica Coppola
Tanya Stasilowicz
Michael Petrella
Claudia Del Rosario Roy

...

The Optimist Club of St. Leonard has had two different activities for the pupils of John Paul I and of Laurier Macdonald High Schools. On April 25th they held a public speaking contest Five of our pupils competed against six pupils from Laurier Macdonald. Rosannie Filato came up as the first winner. Rosannie was awarded \$70.00. The other participants were Teresa Colavita, Vanessa Grimaldi, Sabrina Porco and Vanessa Ricard. Their topics were interesting. Congratulations to all the participants! On May 9th, six of our pupils were recognized for a marked improvement in their general averages. They were: Jessica Coppola, Claudia Del Rosario Roy, Jessica Panunto, Michael Petrella, Melissa Sassone and Tanya Stasilowicz. Keep up the good work! *Many thanks to Mr. Cuffaro and the Optimist Club.*

MONTREAL RENDE OMAGGIO A

GIUSEPPE VERDI

Aida
les 26, 28,
31 mai,
2, 6, et 9
juin 2001

Il 27 gennaio 2001, si è celebrato in tutto il mondo il centenario della morte di Giuseppe Verdi e, naturalmente durante tutto l'anno ed in tutti i teatri del mondo, si rappresenteranno in preferenza le opere del Grande Maestro. E Montreal che ha una grande

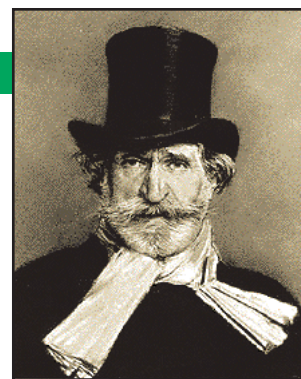
tradizione musicale, non poteva mancare a questa straordinaria ricorrenza che pur riportandoci indietro di oltre 100 anni, ci fa rivivere nel presente l'epoca affascinante dell'Ottocento. Montreal ha chiuso la stagione lirica 2000/2001 con l'Aida, l'opera più grandiosa e spettacolare dal punto di vista scenico. Centinaia di comparse, balletti, sfilate di armi e guerrieri, insomma un susseguirsi di emozioni. E senza dimenticare ovviamente la

tessitura musicale, con arie molto popolari (chi non conosce la "marcia trionfale", la romanza "celestes Aida"...), che richiedono un impegno eccezionale da parte degli artisti. La produzione dell'Opera de Montréal ha degnamente fatto fede alle aspettative. Una rosa di giovani cantanti dal tenore, il montrealese Louis Langelier nel ruolo di Radames, alle americane Marquita Lister e Barbara Dever, rispettivamente nel ruolo di Aida e Amneris al baritono Mark Delavan, anche

lui americano, nel ruolo di Amonastro. Le rappresentazioni di Aida sono già terminate in giugno, ma in settembre riprenderanno con l'inizio della stagione lirica 2001/2002.

Naturalmente non poteva mancare Verdi con il Nabucco (l'opera dove si canta "Va Pensiero") e Traviata, poi Donizetti con "l'Elisir d'amore" e Puccini con "Tosca". Ma nei prossimi numeri parleremo più dettagliatamente di queste opere. Per il momento auguro a tutti voi di trascorrere una buona estate sempre in compagnia di buona musica.

Mario Cerundolo



Marquita Lister

Barbara Dever

Louis Langelier

Mark Delavan



OMAGGIO A TOTÒ RETROSPETTIVA DEI SUOI MIGLIORI 15 FILM

Dall'11 al 29 luglio, dal mercoledì alla domenica per 2 settimane 2 film ogni sera presso: La Cinémathèque Québécoise

Dopo la retrospettiva già in corso in giugno sui film di Valerio Zurlini, la comunità italiana può considerarsi privilegiata che il dirigente della Cinémathèque M. Robert Daudelin ha molta competenza nello scegliere i film per soddisfare i cinefili e ha voluto riservare ancora per luglio i 15 migliori film di "Totò" sui suoi oltre 100 di interpretazione. Un omaggio di cui la comunità italiana farà tesoro nello andare a vederli. Ecco i titoli:

Mercoledì 11 luglio

18,30 Fermo con le mani,
20,20 San Giovanni Decollato

Giovedì 12 luglio

18,30 Miseria e nobiltà,
20,30 Siamo uomini o caporali?

Venerdì 13 luglio

18,30 Totò, Peppino e...
la malafemmina.

Sabato 14 luglio

18,30 La banda degli onesti.

Domenica 15 luglio

18,30 I soliti ignoti.

Mercoledì 18 luglio

18,30 Risate di gioia.,
20,30 Totò, Fabrizi e i giovani d'oggi.

Giovedì 19 luglio,

18,30 Totòtruffa '62,
20,30 Totò e Peppino divisi a Berlino.

Venerdì 20 luglio

18,30 Totò Diabolicus.

Sabato 21 luglio

18,30 Totò contro i quattri.

Domenica 22 e 29 luglio

18,30 Uccellacci e uccellini.

Mercoledì 25 luglio

18,30 I due colonnelli,

Sabato 28 luglio

18,30 Risate di gioia.

Domenica 29 luglio

18,30 Replica Totò Diabolicus.

Successo dello spettacolo di Mario e Francesco Merola a Montreal e Toronto

(Organizzato dal sig. Rocco Mastrangelo di Toronto)

Il vecchio leone della canzone napoletana Mario Merola ha rugito ancora, ed insieme al figlio Francesco si è esibito a Montreal in uno spettacolo domenica 25 marzo u.s. al Buffet Renaissance, la loro "Performance" ha sorpreso e soddisfatto il folto pubblico presente. Questa volta gli organizzatori hanno fatto centro e questo dovrebbe incoraggiarli a prendere altre iniziative del genere con cantanti che possono offrire spettacoli interessanti. Abbiamo sicuramente il tempo per pensare al futuro ed in attesa di altre serate indimenticabili come questa vi ricordiamo che gli sponsor principali sono stati: **La Ferme St-Michel**, CJNT e Création Paul H. Nella foto da sinistra riconosciamo la signora Gina Rotondo, Johnny Peluso, il presidente della Federazione Puglia Rocco Mattiace, Mario Merola e Giovanni Scarola tesoriere del club sportivo pugliese, fotografati nel grande supermercato **La Ferme St-Michel di Montreal** situato al 8950 boul. St-Michel, telefono (514) 387-6999

Nicolangelo Cioppi



Libri ricevuti per la nostra biblioteca



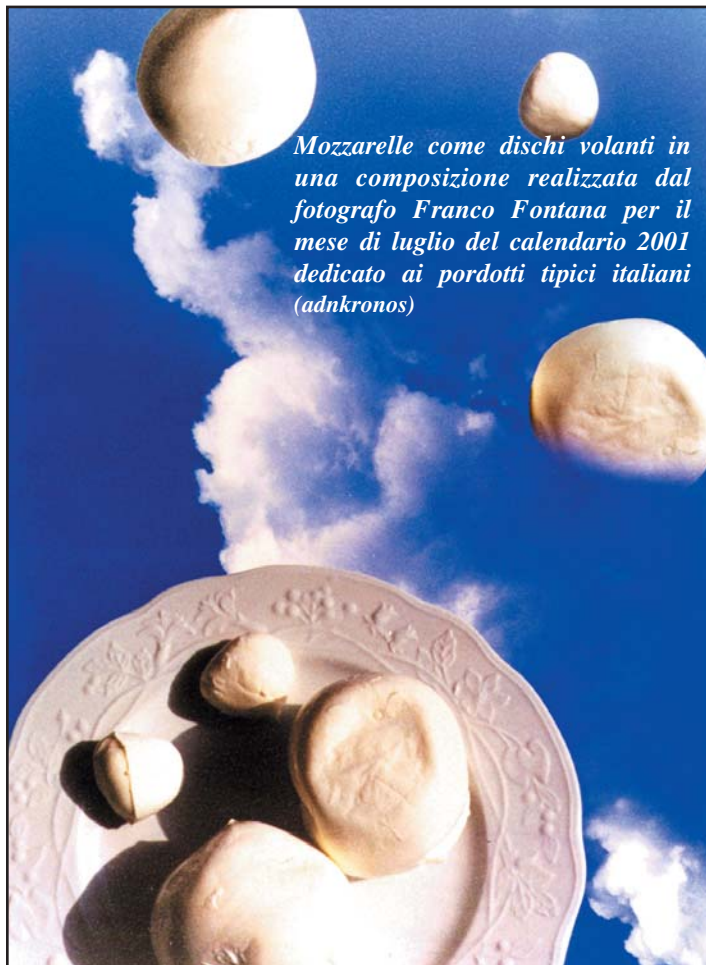
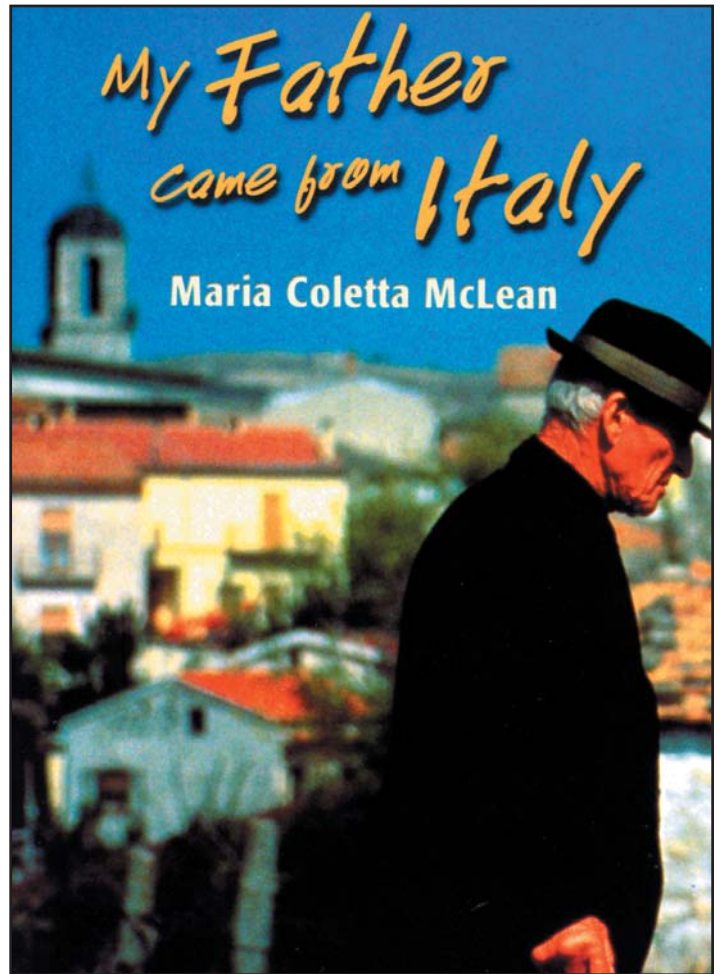
LA NOSTRA BIBLIOTECA



Complimenti alla scrittrice (in lingua inglese) Maria Coletta, McLean per il suo storico libro "My Father came from Italy". Interessantissimo per tutti coloro che hanno la passione della lettura, sarete trasportati nell'origine del paesino medievale di 100 famiglie nel Lazio.

Ai tempi di oggi emigrato in Canada, attraversando le durissime ma soddisfacenti prove del rischio, spostamenti, adattamenti, successo, la famiglia.

È un viaggio che vale la pena di vivere, leggendo quello che l'autrice Maria Coletta McLean scrive nel suo "My Father came from Italy", edito e distribuito dalla società "RAINCOAST BOOK" di Vancouver. (www.raincoast.com)



Mozzarelle come dischi volanti in una composizione realizzata dal fotografo Franco Fontana per il mese di luglio del calendario 2001 dedicato ai prodotti tipici italiani (adnkronos)

RISTORANTE

Giovanni's



Sofia Loren

Situato nel cuore della piccola Italia e precisamente, sulla rue Preston ad Ottawa. Il Ristorante Giovanni è uno dei migliori ristoranti, per la sua cucina altamente raffinata e mediterranea, la sua cucina è infatti l'espressione dai gusti genuini e sapori delicati, non parliamo poi dell'assortimento e quantità di vini che ha nella sua enoteca; vini importati dall'Italia, vini dai nomi internazionali, come "Tignanello", "Brunello di Montalcino", "Sassi Gaia" ecc.... Al ristorante Giovanni è facile incontrare attori, come Sofia Loren famosa attrice italiana, provate ad andare da Giovanni, rimarrete sicuramente soddisfatti, per il rapporto qualità prezzo.

Lisa Pollastrini

Giovanni's
Fine Italian Cuisine

☆☆☆☆☆
Five Star Rating
Ottawa By Night Journal
Toronto By Night Journal

362 Preston St.
Ottawa, Ont. K1S 4M7
Tel: (613) 234-3156
Fax: (613) 238-7461
www.giovannis.on.ca

Lotta all'ultimo sangue tra i due fratelli Schumacher

Si preannunciava un vero duello alla Sergio Leone (famoso regista italiano che ha fatto conoscere i film western in tutto il mondo), e lo è stato; in quanto Ralf, partito come un lampo dalla pole position acquisita il giorno prima, si è subito staccato dal fratello Michael, e la sua Ferrari, dimostrando a tutti i tifosi del cavallino rampante che in partenza il motore BMW è il più potente. Alla lunga ha staccato il fratello di più di 2 secondi, fino a quando, al primo cambio di gomme e rifornimento di benzina, Michael aveva la meglio su di lui, che accusava un più lungo ritardo nei box ed un problema alla ruota posteriore destra, e quindi la Rossa di Michael Schumacher prendeva il sopravvento e rimaneva saldamente al comando della corsa. Questa vittoria ha permesso a Michael Schumacher di arrivare al successo numero 50. La vittoria gli permette di avere in classifica un punteggio di +31 punti, a discapito dello sfortunato Coulthard su Mc Laren Mercedes arrivato al quarto posto. Penso di essere obbiettivo dicendo che in questa ultima



CLASSIFICA PILOTI

1	M. Schumacher (GER)	Punti 78
2	D. Coulthard (GB)	Punti 47
3	R. Schumacher (GER)	Punti 31
4	R. Barrichello (BR)	Punti 30
5	Montoya (COL)	Punti 12
6	Trulli (ITALIA)	Punti 09
7	Heidfeld (GER)	Punti 09
8	Mika Hakkinen	Punti 09
9	H.-H. Frentzen (D)	Punti 06
10	Raikkonen (FIN)	Punti 07
11	J. Villeneuve (CAN)	Punti 07
12	H.H. Frentzen	Punti 06
13	O.Panis (FR)	Punti 05
14	E. Irvine	Punti 01
15	J. Alesi	Punti 03

I tre migliori posano per la gioia dei fotografi. A completare il podio c'è Rubens Barrichello, per il trionfo della Ferrari.

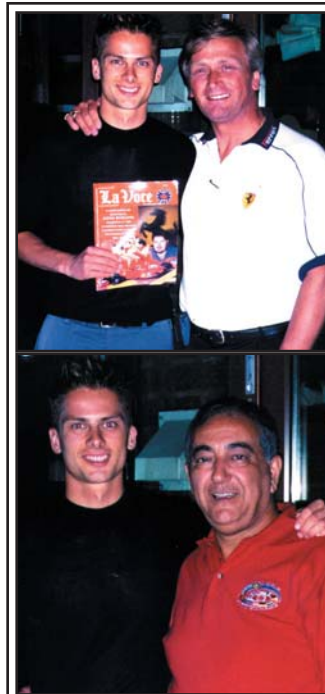
CLASSIFICA COSTRUTTORI

1	Scuderia Ferrari	Punti 108
2	McLaren/Mercedes	Punti 56
3	Williams BMW	Punti 43
4	Sauber/Petronas (Ferrari)	Punti 16
5	Jordan/Mugen-Honda	Punti 15
6	BAR Honda	Punti 12
7	Jaguar	Punti 05
8	Prost Acer	Punti 03

corse il 3 volte campione del mondo di Formula Uno, non abbia rubato niente a nessuno, a differenza del Nurburghen quando sia in partenza che all'uscita dei box abbia voluto strafare, e l'abbiamo visto tutti che in F.1. ci sono due pesi e due misure, perché anche Michael Schumacher avrebbe meritato una penalità di 10 secondi perché anche la sua Ferrari, ha toccato la linea bianca all'uscita dei box. Ben meritato il secondo posto di Ralf, fortunato R. Barrichello arrivato al terzo posto e quindi altri 5 punti preziosi per la classifica costruttori che sembra essere sempre più vicina al titolo 2001! Sfortunato invece Mika Hakkinen costretto alla partenza dai box per problemi elettronici e poi all'abbandono totale; veramente una stagione da dimenticare per lui. Peccato! Forse un presagio ad un suo prossimo ritiro dalle gare e chissà che la mia previsione non si avveri (Jacques Villeneuve dal prossimo anno alla McLaren Mercedes?) Ciao a tutti i tifosi della Formula Uno. Nicolangelo Cioppi



Giornalista sportivo di F.1., Golf, Calcio e Spettacolo



In occasione dei festeggiamenti che si sono tenuti al ristorante "Le Latini" di Montreal dopo il successo ottenuto per il secondo anno consecutivo nella serie della Formula Atlantique del pilota canadese di Vancouver, David G. Rutledge, di 22 anni.

Vediamo nelle foto il nostro giornalista sportivo ed ex pilota Nicolangelo Cioppi, in compagnia di David ed il signor V. Noce (uno dei suoi principali sponsor di Montreal). Se la fortuna e gli sponsors lo sosterranno, secondo me diventerà il prossimo Jacques Villeneuve del 3° millennio in F.1. Ciao a tutti.

Nicolangelo Cioppi

Montreal's finest Reception Halls are now located in two luxury hotels



Holiday Inn
Montreal-Midtown

420 Sherbrooke St. W
Downtown
(514) 499-7777

Our kitchen is our pride and passion, offering vast gastronomical menus to choose from, suiting every budget



Twenty Halls and a garden available for all type of events accomodating up to 800 guests



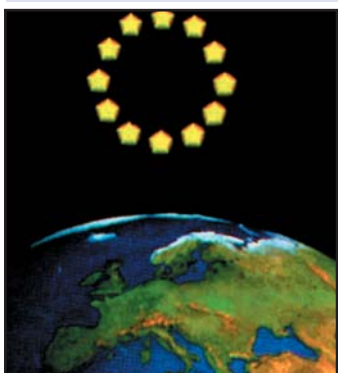
6600 Côte de Liesse
St. Laurent
(514) 735-5150

L'ICE COMPIE 75 ANNI



Acli: i giovani credono più nell'unione europea che nella politica italiana

L'86,8% dei giovani ripone maggiori speranze nell'Unione Europea che nella politica nazionale e ciò nonostante i recenti scandali Bse, la debolezza dell'euro e l'apparente lontananza dalla vita quotidiana delle istituzioni comunitarie, che gli intervistati mostrano di conoscere solo superficialmente. I dati provengono da un'inchiesta svolta dall'Iref (Istituto di ricerche delle Acli), Acli e giovani delle Acli su un campione di 10.000 questionari distribuiti in sette Paesi europei (Svizzera compresa). A fronte di una convinzione così diffusa, però, sono pochissimi i giovani che si impegnano attivamente nella società, in particolare in politica (solo il 4%), pur essendo molti iscritti ad un partito o ad un'associazione politica (ben il 30%). Tra i giovani prendono quindi piede i movimenti spontanei di cittadini slegati dalla politica tradizionalmente intesa. La stragrande maggioranza degli intervistati considera l'UE come "ombrello protettivo" per materie come la salvaguardia dei consumatori, dell'ambiente e come strumento per combattere l'esclusione sociale. (AGI)



Roma - «Dopo il cammino significativo già compiuto nel percorso della riforma dell'ICE nel 1997 portanti obiettivi da perseguire per consolidare la capacità progettuale nelle iniziative promozionali, la spinta innovativa e la qualità dei servizi alle imprese nella sfida sempre aperta della competitività del Sistema Paese». È questo, in sintesi, il messaggio che Fabrizio Onida, presidente dell'ICE, ha voluto inviare in occasione del 75° anniversario di vita dell'Istituto da lui presieduto, che è stato celebrato il 20 marzo scorso alla presenza del Capo dello Stato Carlo Azeglio Ciampi.

Tra i passi compiuti negli ultimi quattro anni, Onida ha citato «la forte espansione della Rete Estera (oggi 104 uffici in 80 paesi); il ridisegno della Rete Italia per accompagnare la costituzione degli sportelli unici regionali per l'internazionalizzazione e la diffusione capillare dei servizi alle PMI nei vari territori e distretti, anche in collegamento con gli altri soggetti territoriali; la sempre più stretta collaborazione con la rete diplomatico-consolare e con talune Camere di Commercio Italiane all'estero».

«Si tratta di un anniversario significativo in sé per il momento in cui cade» ha detto da parte sua il ministro dell'Industria e del Commercio Estero, Enrico Letta, «siamo infatti al termine di

una legislatura che ha segnato il riassetto dell'Istituto e dell'intero settore del sostegno pubblico all'export». «Oggi più di ieri, di fronte ai processi di globalizzazione, l'Italia ha bisogno di fare sistema per aggredire i mercati. In quest'ottica, le prospettive dell'ICE, forte del suo passato e della nuova definizione di struttura e compiti, si giocano su due piani - ha concluso il ministro Letta - da un lato la partecipazione da protagonista agli Sportelli regionali per l'internazionalizzazione, che si stanno via viva aprendo in tutto il territorio nazionale; dall'altro con la rete capillare nel mondo, l'ICE si configura come una sorta di Sportello del Sistema Italia nei diversi paesi».

«Nei tre quarti di secolo appena trascorsi l'Istituto si è adeguato con rapidità al cambiamento degli scenari internazionali e alle sfide della globalizzazione - ha detto intervenendo il direttore Generale dell'ICE, Gioacchino Gabbuti - accanto alle attività di promozione del made in Italy, da sempre suo obiettivo primario, l'Istituto si è impegnato a svilupparne altre e si trova oggi ad essere, al servizio del Sistema Italia, anche come consulente per affrontare nuovi mercati e informare sulle opportunità commerciali e di collaborazione industriale».

COMMERCIO ESTERO: UN ATTIVO DI 171 MILIARDI L'EXPORT DEL MEZZOGIORNO CRESCE MA IL GAP È ANCORA FORTE

La bilancia commerciale italiana a febbraio 2001 ha fatto registrare un saldo positivo per 171 miliardi, un bel salto in avanti rispetto ai 33 miliardi del 2000.

Lo rivela l'Istat, secondo cui le esportazioni, a febbraio 2001, sono aumentate dell'11,1% a quota 41.718 miliardi. Le importazioni invece sono cresciute del 10,8% a 41.547 miliardi.

Il saldo di marzo con i Paesi extra Ue è stato dunque di +984 miliardi, con un calo considerevole, rispetto a marzo 2000 quando aveva fatto segnare un + 1.740 miliardi. Nel periodo gennaio-marzo 2001 il saldo della bilancia commerciale italiana è risultato negativo per 708 miliardi, fronte di un saldo positivo per 854 miliardi dello stesso periodo 2000.

Cresce, cresce bene il Sud dell'export, anche se è ancora imprudente cantare vittoria: i dati sull'esportazione italiana del 2000, diffusi il 19 marzo dall'Istat, parlano di una crescita del 27,3% per

le regioni meridionali, oltre dieci punti in più rispetto alla media nazionale (16,4%), seguite dal Centro con il 19,1%, dal Nord-Ovest con il 14,7% e dal Nord-Est con il 14%. È la sorpresa più grande viene dalla Calabria che, con un incremento annuale dell'export del 33,7%, è la regione meridionale che ha registrato la crescita maggiore. Troppo presto però, si diceva, per cantar vittoria: nonostante la crescita, infatti, il valore delle esportazioni nel Mezzogiorno rimane limitato a complessivi 55.343 miliardi di lire, mentre quelle del solo Veneto nel 2000 sono state di 71.033 miliardi, per non parlare della Lombardia con 140.894 miliardi.

Per l'ex ministro dell'industria, Enrico Letta, la forte crescita delle esportazioni nel Mezzogiorno «è un dato che dimostra che l'economia del Sud d'Italia si è messa in moto». Ma è lo stesso Letta a puntualizzare che «il gap con il Centro e il Nord è ancora troppo elevato». **Mami Di Roma**



Moneta unica, ecco cos'è

Roma - Ma cos'è l'Euro e da dove prende il nome? Come già detto l'Euro è la moneta unica dell'unione economica e monetaria adottata da 12 Stati membri (Belgio, Germania, Spagna, Francia, Irlanda, Austria, Portogallo e Finlandia) a partire dal 1° gennaio 1999. Il nome "Euro" è stato deciso dai capi di Stato e di governo dell'Unione europea, in occasione del Consiglio europeo di Madrid del dicembre 1995. Il 1° gennaio 1999 l'Euro è diventato la moneta unica degli 11 Stati membri partecipanti. Durante il periodo di transizione, che si concluderà il 31 dicembre 2001, le unità monetarie nazionali di tali paesi (lira italiana, marco tedesco, peseta spagnola, franco francese...) continueranno ad essere utilizzate.

Esse non sono più però valute indipendenti, ma unità divisionali "non decimali" dell'Euro. Ciò significa che il loro valore nei confronti della nuova moneta è stato irrevocabilmente fissato. L'Euro si divide in centesimi e la sua abbreviazione ufficiale è "EUR", registrata presso l'Organizzazione Internazionale per la Standardizzazione (ISO). Verrà utilizzata per tutte le operazioni economiche, finanziarie e commerciali, proprio come oggi si usano le abbreviazioni "FRF" (franco francese), "DEM" (marco tedesco) e "GBP" (sterlina inglese).

Ci sono voluti ben tre anni per l'introduzione dell'Euro soprattutto perché questi sono i tempi minimi per la stampa dei 12 miliardi di banconote e il conio dei circa 80 miliardi di monete previsti. *Mami Di Roma*

Con 125 uffici

quella italiana è la rete consolare più estesa

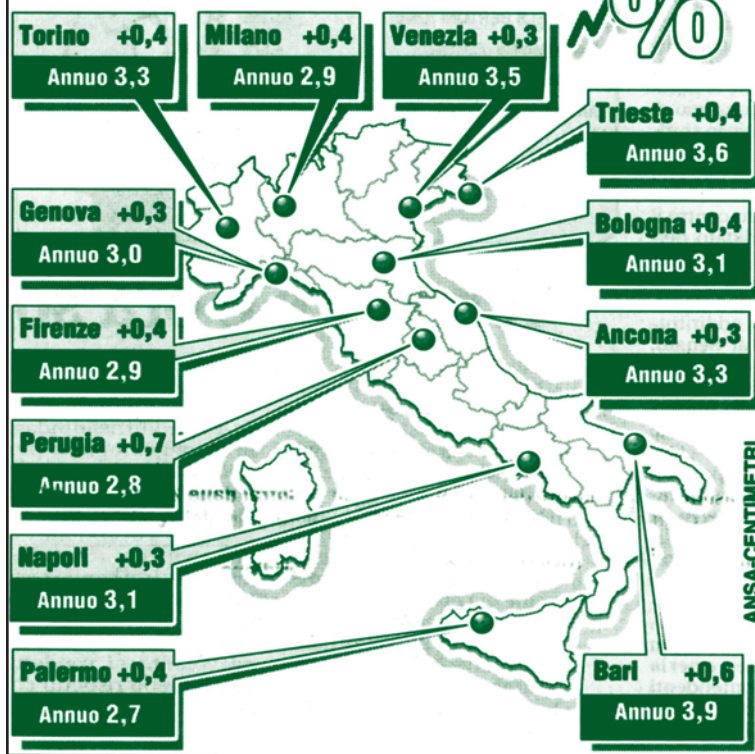
Roma - Con 125 uffici consolari - su un totale di 378 uffici all'estero, tra ambasciate, rappresentanze permanenti, istituti di cultura, che dipendono dal ministero degli Esteri - l'Italia, tra i paesi occidentali, è quello che ha la più estesa rete consolare. La Francia ha 103 sedi consolari, la Spagna 96, gli Stati Uniti 75, la Gran Bretagna 61, la Germania 60. Degli uffici consolari italiani 65 sono in Europa, 33 nelle Americhe, 12 nell'area del Mediterraneo e Medio Oriente, 3 nell'Africa sub-sahariana, 12 in Asia e Oceania. Agli uffici consolari veri e propri, vanno aggiunti 498 consolari onorari distribuiti in tutto il mondo. I funzionari e gli impiegati in servizio presso gli uffici consolari sono 1.712. Al 1° gennaio 2000, risultavano iscritti all'anagrafe consolare 3,8 milioni di cittadini italiani all'estero: secondo tali dati le comunità italiane più numerose si trovano in Germania (17,3%), in Argentina (14,3%), in Svizzera (13,6%), in Francia (9,7%), in Brasile (7,7%), in Belgio (7,3%), negli Stati Uniti (5,9%), in Bretagna (3,9%). Nel 1999, gli uffici consolari hanno svolto 405 mila pratiche relative ai passaporti, 188 mila relative ad atti di stato civile, 68 mila per atti di cittadinanza, 44 mila per operazioni di leva.

Nel 1999, la rete diplomatico-consolare ha rilasciato 834 mila visti di ingresso, di cui circa i due terzi per turismo e affari. Vi sono 286 sezioni scolastiche italiane all'estero, di cui 156 in Europa, 63 nelle Americhe, 32 nell'area del Mediterraneo e del Medio Oriente, 30 nell'Africa subsahariana, 5 in Asia e Oceania.

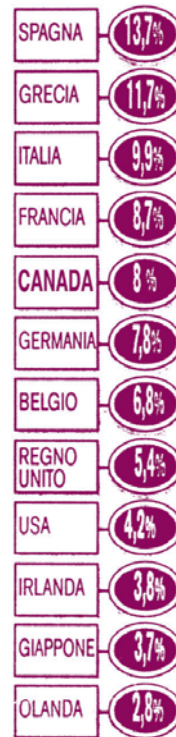
L'inflazione nelle città campione

Come sono cresciuti i prezzi al consumo nelle 12 città campione ad aprile rispetto a marzo e rispetto ad aprile dello scorso anno. Variazioni %

Caro Vita



LA DISOCCUPAZIONE NEL MONDO FINE MARZO 2001



FLAMINGO



FLAMINGO PLUS (2000) LTÉE
2300 Michelin O., Parc Industrial
Laval, QC. Canada H7L 5C3

Tél.: (450) 686-7750



ESIGETE I Funghi di Calabria

FRESCHI E SECCHI.

NOVITÀ! POMODORI SELEZIONATI DI CALABRIA, TARTUFI NERI E BIANCHI DI ALBA
MARIO DIMEO DISTRIBUTION M.R.

8875 BOUL. ST-LAURENT
MONTREAL, QC. H2N 1M2

(514) 385-6445

381-8935



- Sila
- Pollino e Alburni

CONTROLLATI DA UN ESPERTO MICOLOGO



PLATS AUTHENTIQUES ITALIENS DÎNERS D'AFFAIRES
TERRASSE EN SAISON SALLE DE RÉCEPTION

Au  de la petite Italie

(Stationnement gratuit)

6859 St-Laurent Montréal

Tél. (514) 270-3715



ITALIAN RESTAURANT

LICENSE COMPLÈTE - FULLY LICENSED
AUTENTICA CUCINA ITALIANA
FRUTTI DI MARE E GRIGLIATE

2044 METCALFE MONTRÉAL, QUÉ. H3A 1X8
TÉL.: 849-1389 • 849-1380



RISTORANTE
DA VINCI
Since 1960

Consumers
Choice Award 1999

Gourmet Magazine
America's Top Tables 1997

Pranzo "1998", L'Accademia Italiana
Della Cucina/Valutazione (8,5)



"Sophisticated atmosphere, food and service"

Leslie Chesterman - *The Montréal Gazette* - January 29, 2000

Sala Disponibile per ogni occasione

1180 Bishop • Montréal • (514) 874-2001 www.davinci.qc.ca

I coniugi Antonio e Teresa Anoa vi accolgono per una cena tipica con canti,
musica e balli allietati dal noto Perry Canestrari e il duo
"Martine Laframboise e Roberto Barletta" dal mercoledì alla domenica.



RESTAURANT

1365 boul. Curé Labelle,
Chomedey, Laval H7V 2V9

Per prenotazioni chiedere di Antonio Anoaia

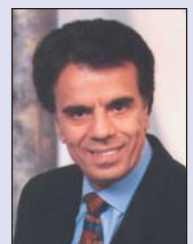
Tél.: 686-8669

Raffinata cucina mediterranea



Perry Canestrari

Martine Laframboise



Roberto Barletta

Il presidente del consiglio scioglie la riserva e presenta la "squadra" Berlusconi: manterremo le promesse

Nel governo tutti i leader della Cdl • Umberto Bossi alle Riforme e Rocco Buttiglione alle Politiche comunitarie • A Maroni il Lavoro e a Scajola gli Interni • Tra i 24 ministri, 2 donne e 5 tecnici

Roma - «Sono soddisfatto, molto soddisfatto di essere riuscito a mettere insieme un'ottima squadra di governo. Che possa mantenere fede agli impegni assunti con gli italiani. Che possa portare il paese sulla via della modernizzazione, che possa garantire e ampliare la libertà, il benessere, la sicurezza, di tutti i cittadini». Con queste parole, il presidente del consiglio, Silvio Berlusconi, ha commentato la nascita del suo secondo governo subito dopo aver sciolto la riserva e comunicato al presidente della repubblica la lista dei ministri. L'esecutivo sarà il governo dei leader della Casa della libertà: Con Gianfranco Fini e Umberto Bossi che per la prima volta a Palazzo Chigi (nel 1994 il leader di An e quello della Lega erano restati fuori dal primo governo Berlusconi) e Rocco Buttiglione alla Politiche Comunitarie, Berlusconi avrà al suo fianco tutti i leader della Casa della Libertà, con la sola eccezione di Pier Ferdinando Casini, eletto alla presenza della Camera dei deputati. A Fini, Berlusconi ha affidato l'incarico di vicepremier, mentre Bossi sarà il ministro delle Riforme, con il compito di realizzare la devolution.

Il nuovo governo, vede una schiacciante presenza di ministri di Forza Italia: dieci, compreso Berlusconi, contro i cinque di An, i tre della Lega, i due del Biancofiore e i cinque tecnici.

Il nuovo governo nasce con la novità del ministero per l'attuazione del programma, affidato all'ex capogruppo Giuseppe Pisanu (un incarico simile ha un solo precedente, quando venne affidato da Francesco Cossiga a Beniamino Andreatta nel suo governo del 1980). Pisanu, ha detto Berlusconi, controllerà passo passo l'operato dei ministri. Avrà dunque il compito di vigilare affinché il famoso contratto con gli italiani sia rispettato dai responsabili di governo. Altra sorpresa, rispetto alle previsioni, è quella del ministro degli italiani nel mondo, andato a Mirko Tremaglia. L'esponente di An non riuscì ad avere lo stesso incarico nel primo governo Berlusconi nel 1994, si

TUTTA LA SQUADRA DI PALAZZO CHIGI

- Presidente del Consiglio	Silvio Berlusconi
- Vicepresidente del Consiglio	Gianfranco Fini
- Affari esteri	Renato Ruggiero
- Interni	Claudio Scajola
- Economia	Giulio Tremonti
- Istruzione	Letizia Moratti
- Difesa	Antonio Martino
- Attività produttive	Antonio Marzano
- Ambiente	Altero Matteoli
- Giustizia	Roberto Castelli
- Infrastrutture e trasporti	Pietro Lunardi
- Politiche agricole	Giovanni Alemanno
- Lavoro e salute	Roberto Maroni
- Beni culturali	Giuliano Urbani
- Comunicazioni	Maurizio Gasparri
- Sanità	Gerolamo Sirchia
- Innovazione tecnologica	Lucio Stanca
- Riforme	Umberto Bossi
- Rapporti con il parlamento	Carlo Giovanardi
- Affari regionali	Enrico La Loggia
- Attuazione del programma	Giuseppe Pisanu
- Pari opportunità	Stefania Prestigiacomo
- Italiani nel mondo	Mirko Tremaglia
- Politiche comunitarie	Rocco Buttiglione
- Funzione pubblica e sicurezza	Franco Frattini
- Sottosegretario alla presidenza	Gianni Letta

disse per un veto dell'allora capo dello Stato, Oscar Luigi Scalfaro.

Berlusconi è nato a Milano il 29 settembre 1936. Dopo la laurea in legge, a 26 anni entra nel mondo dell'imprenditoria edilizia e comincia una carriera folgorante (edilizia, tv commerciale, comunicazione, editoria, pubblicità, grande distribuzione, calcio). Il suo nome compare nel 1981 nelle liste degli iscritti alla loggia P2 di Licio Gelli. Il 26 gennaio 1994 annuncia la sua «discesa in campo» in politica, alla testa del nuovo partito Forza Italia che, insieme ad An e alla Lega Nord vincerà le elezioni del 27 marzo 1994. A dicembre, abbandonato dalla Lega, è costretto a dimettersi. Alle elezioni del 1996 guida il Polo della libertà, ma viene sconfitto dall'Ulivo di

Prodi. Cinque anni di purgatorio poi la rivincita.

Mami Di Roma





Mezzo secolo di

Dalla nascita del made in Italy alla haute couture attraverso la voce dei grandi stilisti con qualche utile suggerimento per migliorare la propria immagine.

Sintasi di un articolo di Carmela Piccione - Adnkronos

Cinquant'anni di moda, costume e società, dalla nascita del *made in Italy* alle moderne passarelle, ma anche di suggerimenti e consigli utili per migliorare o rafforzare la propria immagine in ambiti e contesti lavorativi rispondendo anche a particolari esigenze legate al ruolo sociale, alla personalità, alla nostra sensibilità. Stefania Giacomini, giornalista del Tg3, profonda conoscitrice e appassionata del settore, è l'autrice de *Il successo... vien con l'abito* (edizioni Rai-Eri), un testo stringato, esaustivo che si propone di ripercorrere mezzo secolo di *Italian fashion* attraverso la voce dei suoi protagonisti, non disdegnando coinvolgenti digressioni nel campo dell'alta moda, aneddoti, curiosità di cui si nutre il bel mondo. Con un occhio di riguardo alla realtà romana, ai suoi creatori, agli stilisti di grido, a nuovi ed affermati talenti.

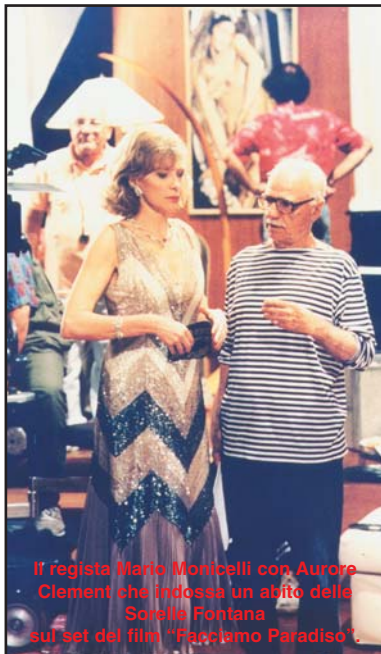
“Perché - precisa l'autrice- il gusto del saper vestire lo si può avere innato, ma lo si può anche acquisire”. L'importante - consiglia Capucci, è non sacrificare il proprio essere”. Dettagli personalizzati e raffinati, nulla di forzatamente ostentato. Magari un gioiello, un orologio, un semplice accessorio. “La donna elegante? - suggeriva Diane Vreeland, sacerdotessa di *Vogue*, una delle riviste americane di settore più autorevoli al mondo. Quella che non concede nulla alla moda”. Ma ripercorriamo le tappe fondamentali di questa affascinante avventura che Stefania Giacomini fa debuttare nel 1949 con il matrimonio a Roma, nella Basilica di Santa Francesca Romana, di Linda Christian e Tyron Power. La sposa sceglie un abito delle Sorelle Fontana, il celebre attore americano si rivolge, invece, al noto sarto da uomo

Caraceni. Eppure sono già fiorenti e operative nella capitale, in quegli anni, Fernanda Gattinori, Roberto Capucci, Fausto Sarli, Schubert, Centinaro, Litrico, Piattelli, Brioni. Amati dalle star di Hollywood, da illustri lady del jet set internazionale. Accanto a Liz Taylor, Ava Gardner, Silvana Mangano, Anna Magnani, Ingrid Bergmann, Grace di Monaco, Jacqueline Kennedy, Paola Ruffo di Calabria, futura regina del Belgio, Margaret d'Inghilterra, Begun Aga Khan, Farah Diba. Dagli Stati Uniti e dall'Inghilterra giungono Cary Grant, Gary Cooper, Richard Burton, Clarke Gable, John Wayne, Kirk Douglas, per loro un solo nome, una sola passione, la sartoria Brioni. Eleganza, classe, distinzione, ancor oggi a distanza di anni.

“La moda può essere elegante. L'eleganza è sempre di moda...”, aforisma coniato da Bruno Piattelli, nominato dal sindaco di Roma, Francesco Rutelli, consigliere per l'immagine della città all'estero”. Trionfi e riconoscimenti internazionali per i nostri stilisti, i cui abiti spopolano nei maggiori musei del mondo, dal Metropolitan di New York al Victoria and Albert Museum di



l'attrice Nancy Brilli con la stilista Laura Biagiotti.



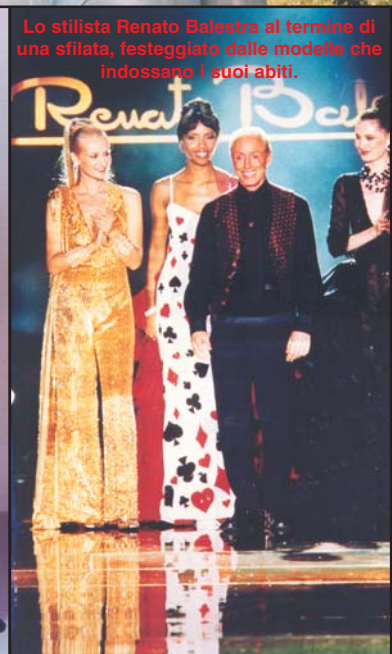
Il regista Mario Monicelli con Aureore Clement che indossa un abito delle Sorelle Fontana sul set del film "Facciamo Paradiso".



Ivana Trump indossa un abito dello stilista Gai Mattiolo



Alice e Hellen Kessler indossano abiti delle Sorelle Fontana.



Lo stilista Renato Balestra al termine di una sfilata, festeggiato dalle modelle che indossano i suoi abiti.

“IL SUCCESSO VIEN CON L'ABITO”

“Italian Fashion”



Londra. Tra questi Valentino, Capucci (“l’ultimo sarto emozionale” ha detto di lui Maurizio Galante, italiano, adottato a Parigi), le Sorelle Fontana, Pino Lancetti, Rocco Barocco (tra le sue clienti Ursula Andress e Liza Minelli), le Fendi, attive da 1925, giunte ormai alla terza generazione, una fucina di esplosive creazioni come la nascita della fortunatissima *baguette* disponibile in 500 versioni. Ed ancora, Laura Biagiotti, che il New York Times incoronò *regina del cashmere* e nel 1994 *Donna dell’anno* per aver contribuito al prestigio dell’immagine del *made in Italy* nel mondo.

Il prezioso volume racconta la nascita del *made in Italy* anche attraverso personalità illustri. Gli anni crescono e si impongono i maestri italiani, involontari artefici di immagini che hanno fatto il giro del mondo.

La moda arriva in televisione (il merito è di Mario Maffucci), dal 1978 monopolio Rai, strappato nel 1993 dalle reti Fininvest, in particolare la fortunatissima *Donna sotto le stelle* trasmessa dalla scalinata di Piazza di Spagna. Nasce la Camera Nazionale della

Moda (presidente dal 1999 Mario Boselli) e recentemente, per volontà del Comune di Roma e della Camera di Commercio, l’agenzia della Moda (amministratore delegato Mauro Miccio) con l’obiettivo di promuovere il Sistema Moda romano in Italia e nel mondo. Come Milano per il pret-à-porter anche la capitale ha i suoi spazi deputati. Per tre stagioni Palazzo Minucci nel salone delle Fontane nel quartiere dell’Eur, anche se per le sfilate della haute couture a gennaio la scelta è caduta sull’Auditorium Rai del Foro Italico con spettacolari defilé.



Stefania Giacomini, autrice del libro “Il successo... vien con l’abito”, con lo stilista Roberto Capucci.



L’attrice Sophia Loren con la famosa borsa “Baguette” delle stiliste Fendi.



Monica Bellucci, vestita dalle Sorelle Fontana, nel film “Ostinato destino”



La regina Melba Ruffo di Calabria indossa uno splendido abito delle Sorelle Fontana.8

TEL.: 273-8558



Moilano
FRUITERIE

*La buona cucina è fatta di cose semplici e genuine.
Nel negozio troverete alimenti per
tutti i buongustai*

6862 BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL

L'eccellenza della raffinata cucina italiana



PER RISERVAZIONI E INFORMAZIONI
Giustino Calabrese e Santino Fusco

5605 Amos (coin Lacordaire) Montréal-Nord, (Québec) H1G 2Y3

TÉL.: (514) 322-7140 • FAX: (514) 326-9564

MOBILI SANTINI

UN NOME UNA QUALITÀ TRENTENNALE



6421 boul. St-Laurent e Beaubien. Telefono: 514.270.4141



Antonio Pisano, ing.

PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

ANTONIO PISANO ENR.

INSTALLATION ET RÉPARATION

• Industriel • Commercial • Résidentiel

SERVICE 24 heures par JOUR

6057 rue Mériel, St-Léonard, P.Q. H1P 2V9

Tél. (514) 322-0756



Vente
Réservoirs
Service
Gaz Naturel

A MONTREAL PER SOGNARE
E GUSTARE I SAPORI D'ITALIA



150, JEAN-TALON EST
MONTREAL, QUE, H2R 1S7 TÉL.: (514) 274-1015



1437 rue Crescent
Montréal (Québec) H3G 2B2
Tél. 514.842.9394 Fax 514.842.8678
Réservations 1.800.847.1123

IL RITROVO
DEI BUONGUSTAI



Al marinaio blu

*Il tipico ristorante dai
sapori di mare*

1437A rue Crescent, Montréal,
Tél.: (514) 847-1123

L'uomo che si preoccupa della vostra salute



Fortunato Orsini F.D.

Specialista in medicina naturale

Clinica situata al:

6655 rue St. Denis (vicino al Metro Beaubien) Montreal
Tél.: (514) 277-1284

Ressorts Industriels

LAVAL INC.



Spécialistes:

Suspension - Direction - Balancement - Alignement au lazer
Camion Lourd - Léger - Auto - Remorque - Motorisé
Lundi au vendredi à 22h00

3850 Boul. Leman, St. V. Paul, Laval, Qué. H7E 1A1

TÉL.: (450) 661-5157

1-800-363-8067 SANS FRAIS
Fax: (450) 661-7826

CENTRE DE CAMIONS

C.T.CAM

Mécanique

Vente - Réparation - Installation
Transmission - Différentiels - Boîte de Direction - Embrayage - pompe
Lundi au Vendredi 8h00 à 22h00
Samedi (Pièces) 8h00 à 12h00

3850 Boul. Leman, St. V. Paul, Laval, Autoroute 440/Pie IX) Qué.

Tél.: 450-661-2203

1-800-363-8067
Fax: 450-661-7826



San Francesco di Paola

Secondo banchetto organizzato dal comitato San Francesco di Paola

Lo scorso primo aprile ha avuto luogo nell'elegante "Buffet Cristina" di Saint-Leonard il secondo banchetto in onore del santo con oltre 450 persone. Un vero successo che nessuno se lo aspettava, tutto si è svolto come previsto; la mattina alle ore 10:00 la Santa Messa celebrata da Padre Pierangelo Paternieri, nella chiesa del Monte Carmelo. Dopo la Santa Messa e la distribuzione del pane benedetto, ci siamo diretti al Buffet Cristina dove tutti abbiamo potuto gustare e apprezzare la specialità culinaria preparata dai bravi cuochi. La parte più importante della giornata, cioè il divertimento è stato affidato all'orchestra "ROYAL" con il bravo e dinamico cantante Nunzio Tiano, che con le loro melodie hanno fatto divertire tutti fino a tarda sera.

Il gruppo folcloristico calabrese di Nina Marra e diretto dalla brava Laura Miniaci si è esibito con danze tipiche calabresi, facendoci vivere momenti di nostalgia della nostra bella terra



Il comitato fotografato con la statua di San Francesco di Paola, da sinistra: Domenico Parrotta, Franco Ruffolo, Luigi Ignato, Attilio Miriello, Joe Parise, Rocco Funfaro, Salvatore Martire, Beniamino Posteraro e Franco Barbut. Assente nella foto Joe Agostino

na. La presenza della dottoressa Laura Aghilare Console Commerciale in rappresentanza del Console Generale, Dott. GianLorenzo Cornado, ha tenuto a congratularsi con il presidente Attilio Miriello e il resto del comitato ricordando che la comunità calabrese deve essere fiera di festeggiare San Francesco di Paola Patrono della Calabria e della gente di mare. In tarda serata vi è stata allestita una tavola grande con vari tipi di biscotti e dolci preparati dalle brave donne devote al Santo. Il comitato tiene a ringraziare tutti coloro che hanno partecipato sia in chiesa che in sala.

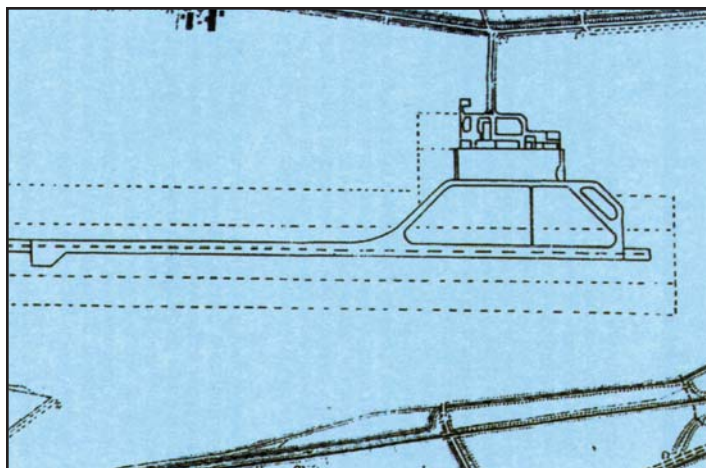
Un grazie particolare va alle compagnie che hanno offerto vari regali per il sorteggio. Grazie a Rocco Funfaro di Olimpico Sport Bar, Tony Commodari di Hostaria Romana, Ada Gallo della pasticceria Motta, Antonio Filice della compagnia OR-FIL, e la signora Antonietta di Importazione Caré.

L'aeroporto di Sibari è Pronto al "decollo"

L'offerta turistica, ma anche l'intero tessuto economico dell'alto Ionio, riceverebbe dall'insediamento di un'infrastruttura importante com'è l'aeroporto, un impulso straordinario. Sarebbe superata l'emarginazione dell'intero territorio e dei suoi prodotti rispetto ai mercati nazionali ed europei. Il progetto d'aeroporto strutturato su due livelli è stato elaborato dall'ingegnere Francesco Gatto. Nasce in una zona che abbraccia non solo l'Alto e il Basso Ionio ed il Pollino, ma anche parte della Basilicata. Articolato in due componenti: la pista di volo e l'Impianto aeroportuale.

La pista di volo ha una lunghezza di 1500 metri, da ingrandire in futuro fino a 2200 metri. La larghezza della pista è di 30 metri,

predisposta per un allargamento fino a 60 metri. Nel progetto sono stati previsti tutti i servizi e le attrezzature necessarie a garantire i controlli e la sicurezza sia in pista sia nella aerostazione oltre, a ciò che è indispensabile per il comfort, i bisogni e le operazioni di partenza ed arrivo delle merci, dei passeggeri in transito e del personale addetto. Questo aeroporto darebbe alla Calabria un nuovo aspetto culturale ed economico, un nuovo polo di aggregazione per sviluppare le potenzialità dell'intera regione.





Campania

In tre mesi "boom" di nuove imprese Campania e Lazio guidano la classifica



Lazio

L'Unioncamere registra un primo trimestre 2001 da record: oltre 16.700 le aziende neonate

Il primo anno del terzo millennio sembra partire sotto buoni auspici, a giudicare almeno dal boom di nuove imprese che hanno registrato l'incremento maggiore a partire dal 1993.

La conferma arriva dall'Unioncamere che segnala un primo trimestre 2001 da record nella crescita del numero delle imprese italiane, il cui numero è aumentato, rispetto allo stesso periodo del 2000, di 16.744 unità (+0,36%)

Il quadro emerge dai dati sulle nuove imprese diffusi dall'Unioncamere, che sottolinea come nei primi tre mesi dell'anno le nuove iscrizioni hanno raggiunto quota 115.878.

In valore assoluti, a fine marzo 2001 il numero delle aziende attive in Italia risultava pari a 4.657.667, contro i 4.639.393 di fine 2000. Per la prima volta dal 1993 inoltre, in tutte e quattro le macro-aree del Paese il saldo iscrizioni-cessazioni è positivo.

In particolare il peso del Nord-Est (con un Veneto ormai da fare invidia alla vicina Austria felix) e del Nord-Ovest

sul saldo nazionale risulta rispettivamente del 3,4 e dell'11,4% per un complessivo 14,8%.

La parte del leone spetta comunque al Mezzogiorno ed Isole, con un'incidenza del 54% sul saldo complessivo provocata da un consistente aumento del numero delle imprese; da 1.391.394 di fine 2000 a 1.400.886.

Fra le regioni che maggiormente si sono distinte per crescita percentuale del numero delle proprie aziende, vale ricordare la Campania (3.404 imprese in più), seguita a ruota strettissima dal Lazio grazie anche al forte rilancio turistico avviato con il Giubileo) la Calabria (+0,78%) e la Basilicata (+0,76%). Il rapporto evidenzia lo sviluppo delle società di servizi alle imprese.

In aumento soprattutto il numero di quelle del segmento informatica che hanno fatto registrare un incremento dell'1,04% al livello nazionale e dell'1,66% nel solo sud Italia.

Mami Di Roma



CAMPANIA

È NATA LA SCUOLA "CUCINA MEDITERRANEA"

Cosa c'è di meglio di un classico piatto di spaghetti con il pomodoro per iniziare la crociata a sostegno della dieta mediterranea? Agitando questa gloriosa e intramontabile bandiera Nunzio Carannante, 27 anni, chef di punta dell'area napoletana, ha tenuto a battesimo la scuola partenopea di cucina mediterranea. Un'iniziativa promossa dal Consorzio Turistico Mediterraneo che raggruppa già oltre 700 imprese dislocate tra il Circeo e la Sibartide.

Carannante ha dato sfoggio della sua arte culinaria davanti alle telecamere di Rai 2 nel corso di una trasmissione televisiva dedicata alla formazione professionale.

La "Napoli Marittima" così definita da un programma di sviluppo marittimo ideato dal presidente della provincia partenopea prof. Amato Lamberti per il litorale di quella che molti indicano come la "Terra del mito". Nunzio Carannante, impegnato a rivelare agli allievi della formazione professionale i segreti della pastasciutta, ha spiegato: "Con la scuola partenopea di cucina mediterranea, il Consorzio turistico lancia una scommessa: rivalutare la dieta mediterranea e la cucina tradizionale per indicare una nuova 'via' allo sviluppo turistico del Sud" La scuola partenopea, di cucina mediterranea nasce, pertanto, con l'intento di perseguire la conoscenza, la tutela, la valorizzazione e la diffusione del grande patrimonio gastronomico della tradizione napoletana, preservandone la tradizione, diffondendone la conoscenza e formando operatori che siano in grado di riproporre i modelli, di ripetere le tecniche gastronomiche e di suggerire l'uso appropriato degli ingredienti tipici per la preparazione dei piatti caratteristici. Nello svolgimento della propria funzione, la scuola promuove una articolata iniziativa di ricerca culturale e, per questo, si avvale di documenti derivanti da testimonianze, trattati e ricettari, leggende, cronache, proverbi e aneddoti. (MAMI)

EMILIA ROMAGNA

La mia fortuna: la voce ma soprattutto le donne

Big Luciano ospita le star della lirica.

«In futuro farò meno opere e più concerti».

un po' dei suoi successi

1961-Debutta al teatro municipale di Reggio Emilia in "Bohème".
1968-Debutta al Metropolitan di New York con "Lucia" e "La Traviata". **1981-82**-Esce l'autobiografia "Io Luciano Pavarotti" e il film "Yes, Giorgio!" **1986**-Canta per la prima volta a Pechino.
1990-Roma, Terme di Caracalla, nascono "I tre tenori". **1991**-200mila spettatori assistono al concerto di Hyde Park a Londra
1997-Nascono "Pavarotti and Friends" e "Modena international".

le tappe fondamentali

1965- Debutta negli Usa a Miami in «Lucia di Lammermoon».
1967-Alla Scala con la «Messa da requiem» di Verdi diretta da Karajan. **1968**-Parte la leggenda Pavarotti in America soprattutto con «Lucia» e «Traviata». **1982**-Fonda il concorso Pavarotti per giovani cantanti. **1991**- I reali inglesi e 250 mila spettatori lo applaudono al Hyde Park di Londra. In prima fila la Principessa Diana. **2001** il 14 luglio si replica a Hyde Park il megaconcerto del 1991-

Pavarotti festeggia 40 anni di carriera (ANSA) Modena, 30 aprile 2001 - Il Maestro Luciano Pavarotti con José Carreras a Modena durante il concerto in occasione dei 40 anni di carriera al teatro comunale di Modena.





LIGURIA

Ciampi e il G8: l'Italia è pronta per il supervertice di Genova 2001

L'Italia sarà pronta per ospitare il vertice del Gruppo degli 8 a Genova il prossimo luglio. L'assicurazione è del Presidente della Repubblica, Carlo Azeglio Ciampi, che ha incontrato il Corpo diplomatico accreditato presso il Quirinale per la cerimonia tradizionale dello scambio di auguri. «Proprio perché siamo consapevoli della importanza, per la pace e il progresso del mondo, che il G8 divenga riferimento essenziale della comunità internazionale, l'appuntamento di luglio non troverà l'Italia impreparata», ha detto il Capo dello Stato dopo aver ascoltato il messaggio di saluto del decano degli Ambasciatori, il Nunzio apostolico Andrea Cordero Lanza di Montezemolo. «Vogliamo fare del vertice di Genova un successo», ha sottolineato il Capo dello Stato, «con capacità di estendere all'esterno degli Otto benefici politici ed economici. Intendiamo sviluppare l'impegno del Gruppo sulle grandi sfide della società contemporanea ed intensificare il dialogo con altri Paesi. Il G8 ha dimostrato di sapere esprimere una volontà di coesione, una capacità propositiva, una volontà di stabilità». L'ottimismo del Capo dello Stato si basa sui numerosi contatti diretti avuti nel passato, nel corso dei quali ha avuto occasione di incontrarsi con tanti dei futuri protagonisti del vertice di Genova. Ad esempio, «il Presidente Putin mi ha confermato la volontà di continuare nella partecipazione autorevole e costruttiva che Mosca ha avuto negli ultimi due vertici». Inoltre «sotto la presidenza giapponese uscente sono stati compiuti progressi importanti, quali quelli relativi alla cancellazione del debito dei Paesi più poveri».

PROMESSA MANTENUTA DALLA FERILLI



SICILIA

Governo:

Stefania Prestigiacomo, il Ministro più giovane



La più giovane componente del governo Berlusconi, l'imprenditrice siciliana è considerata fin dal suo primo ingresso a Montecitorio nel 1994 come "Miss Parlamento".

È oggi in attesa del suo primo erede. Da sempre impegnata per una maggiore presenza delle donne in politica, risiede a Siracusa

città dove è nata il 16 dicembre 1966. Diploma di maturità linguistica, è stata presidente dell'Associazione dei giovani imprenditori di Siracusa. Aderisce a Forza Italia e nella sua prima legislatura, la XII, ha fatto parte della Commissione lavoro, della Commissione speciale per l'infanzia e della delegazione italiana al Consiglio d'Europa e alla Ueo. Nella XIII legislatura è stata vicepresidente del gruppo parlamentare di Forza Italia (AGI)



Stefania Prestigiacomo

La Roma dopo tanti anni di purgatorio, è riuscita ad agguantare lo scudetto sospirato fin dalla lontana stagione 1982-83, anno dei mondiali di Spagna vinto dalla nazionale italiana di Alessandro Altobelli e compagni, per la terza volta. Oggi i campioni d'Italia capitolini, sono saliti al settimo cielo insieme alla bellissima e prosperosa attrice, Sabrina Ferilli che aveva promesso uno strip-tease nello stadio se la Roma fosse riuscita a vincere il campionato di calcio italiano. L'attrice ha mantenuto la promessa fatta, esibendosi al Circo Massimo, in occasione dello spettacolo canoro di Antonello Venditti, alla presenza di circa 100.000 persone. Auguri al capitano Totti, Montella, Batistuta e compagni e a tutti i tifosi della Roma, sparsi in tutto il mondo. Un merito particolare va senza ombra di dubbio all'allenatore Fabio Capello e a tutta la società giallorossa. Arrivederci al prossimo campionato

Nicolangelo Cioppi

INDIRIZZI E TELEFONI DI UTILITÀ PUBBLICA

Personnalités

Vous avez un scoop sur une de nos personnalités? N'hésitez pas, faites-nous le savoir. Envoyez-nous un communiqué ou une photo. Si vous voulez qu'on en parle, votre message doit être bref
Tél.: 374-6555 LA VOCE



Il meglio della gastronomia Italiana
 (Vasto parcheggio)

**5680 boul. des Laurentides,
 Auteuil, Laval, Qc. H7K 2K2
 Tél.: (450) 625-2720**

LES ORDINATEURS E.B.R. MICRO * STAR INC.

- IBM
- IBM Compatible
- EPSON
- HP LASER
- COMPAQ
- ROLAND
- RAVEN
- FUJITSU



TONY DI STEFANO
 CONSEILLER INFORMATIQUE

**TÉL.: (514) 327-9852
 FAX: (514) 327-4716**

6888 JARRY EST, ST, LÉONARD H1P 3C1

Simone

**PORTRAITISTE
 Tél.: (514) 387-3825**

**9658, Boul. Saint-Michel,
 Montréal (Québec) H1H 5G6**

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

3489, Drummond street, Montreal
 H3G 1X6
(514) 849-8351

CASA D'ITALIA (514) 274-9461

505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
CONGRESSO NAZIONALE ITALO-CANADESI
 505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
(514) 279-6357

FONDAZIONE COMUNITARIA ITALO-CANADESE
 505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
 274-6725

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL CANADA
 550 Sherbrooke West, Bur. 660 Mtl H3A 1B9
(514) 844-4249

C.I.B.P.A. (514) 254-4929

6020 Jean-Talon est, Bur. 830 Mtl. H1S 3B1
CENTRO D'ACCOGLIENZA DANTE

(514) 254-6000

5655 St-Zotique est, Mtl.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA

(514) 849-3473

1200 Dr. Panfield Ave. Mtl. H3A 1A9

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Scuola di lingua Italiana

6865 Christophe Colombe Mtl. H2S 2H3

PATRONATI

A.C.L.I. (514) 721-3696

3821 Bélanger est, Montréal H1X 1B4

C.I.S.L. INAS (514) 844-0010

20 Maisonneuve West Mtl. H2X 1Z3

ENASCO (514) 494-6902

7272 Maurice Duplessis
 *104 Mtl. H1E 6Z7

ENCAL (514) 252-5051

6052 Jean-Talon est *C Mtl. H1S 3A9

INCA-CGIL (514) 721-7373

1549 Jarry est, Montréal H2E 1A7

ITAL-UIL (514) 278-3501

1400 Jean-Talon est mtl. H2E 1A7

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522

6800 Henri-Julien, Montréal H2S 2V4

Madonna del Carmine (514) 256-3632

7645 Lemans St-Léonard (Qc H1S 2A1

Madonna di Pompei (514) 388-9271

2875 Sauvé est Mtl. H2B 1C6

Madonna dei Cristiani (450) 365-2830

7935 rue Lefebvre La Salle H8N 2A9

Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424

8555 Maurice Duplessis R.D.P. H1E 4C3

Missione dell'Annunziata (514) 634-2174

658-3ème ave. Lachine H8S 2T8

N.D. de la Consolata (514) 374-0122)

1700 Jean-Talon est, Mtl. H2E 1T2

Santa Rita (514) 387-3220

655 Sauriol est Mtl. H2C 1T9

Santa Caterina da Siena (514) 484-9424

7070 Somerled Mtl. H4N 1V9

San Giovanni Bosco (514) 767-1763

2510 Springland Mtl. H4G 2G4

San Domenico Savio (514) 351-5646

9190 San Claire Mtl. H1L 1Z7

Personalities

If you have a scoop on one of our personalities don't hesitate and let us know about it. Send us a picture or a short text; if you want us to inform others.
Tél.: 374-6555 LA VOCE

L'AUTENTICA CUCINA ITALIANA

Restaurant

Elio Pizzeria

351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1

Buffet

Anna Maria

357 Bellechasse, Ntl, Qué. H2S 1X1

TÉL.: 276-5341

La Maison
 du Spaghetti
PIETRO

PASTA STEAK

Tél.: (514) 374-7441

4730, rue Jarry Est, Saint-Léonard H1R 1X8

BOULANGERIE . PÂTISSERIE



Napoleon inc.

**PAIN . PIZZA
 CHARCUTERIE . GÂTEAUX
 POUR TOUTES OCCASIONS**

Prop. Frank Gallo Tél.: 728-9635
 4579 est, rue Jarry St-Léonard, Qué.

CENTRE D'ACHAT LATINA



- FRAIS ET CONGELÉS -
 11835, Marcel-Laurin, Cartierville (Qc) H4J 2M1
(514) 856-0450



TÉLÉPHONE: (514) 728-4324 • FAX (514) 727-9315

**COMPTABLE AGRÉÉ
 JAMES G. GIFUNI**

CHARTERED ACCOUNTANT

5095 JEANTALON EST, BUR. 3001, ST-LÉONARD (QC) CANADA H1S 3G4

DAL 1923 UNA FAMIGLIA AL SERVIZIO DI TUTTE LE FAMIGLIE



Mike Tiseo

Direttore
al vostro servizio

Telefonate
24 ore su 24
senza alcuno
impegno



12 Residenze Funerarie

UFFICIO CENTRALE

7388, Viau, St-Léonard H1S 2N9

- 7100 Joseph Renaud, Anjou
- 6520 St-Denis
- 10526 St-Laurent
- 8900 Maurice Duplessis, R.D.P.
- 11630 Notre Dame est, P.A.T.
- 11130 Boul. Pie IX, Montréal-Nord
- 8880 Boul. St-Michel

Con corrispondenti a Roma
Sig. Lorenzetti Via Aurelia 393A

Cimitero di Laval

- 5505 Bas St-François, Duvernay, Laval
- Loculi in Cappelle Riscaldate
- Prearrangiamenti disponibili

Trasporto gratuito con autobus
4 giorni alla settimana



Complesso Funerario 7388, Viau



Complesso Funerario 6825, Sherbrooke Est.



Complesso Funerario 222, Boul. des Laurentides, Laval

PER INFORMAZIONI UFFICIO CENTRALE TEL.: 727-2847

L'INTÉGRALE II DES ENTREPRISES



POUR VOUS OFFRIR UNE PROTECTION SUR MESURE,
ING GROUPE COMMERCE COUVRE TOUS LES ANGLES.

ING  GROUPE COMMERCE



ASSURANCES

TRIDICO, CAPOBIANCO & ASSOCIÉS INC.
COURTIERS D'ASSURANCE AGRÉE ET A.V.A.

50 ANS DÉJÀ NOTRE MISSION "L'EXCELLENCE DU SERVICE" DEPUIS 1950

5127, RUE JEAN-TALON EST, ST-LÉONARD, QUÉBEC H1S 1K8 • TÉL.: (514) 374-6555 • FAX: (514) 374-1545